

## EL DESPEGUE DE LAS ERNC EN CHILE



### REPORTAJE

CINE CHILENO EN EL  
OJO DEL MUNDO

### ENTREVISTA

TOM VILSACK,  
MINISTRO DE  
AGRICULTURA DE EE.UU.

### REPORTAJE

EE.UU.: DE CIENCIAS  
PURAS A MOTOR DE  
DESARROLLO

# MUCHO MÁS QUE UN CENTRO DE NEGOCIOS



*Queremos que sea parte de la experiencia de  
hacer negocios en el corazón del distrito  
financiero de Santiago.  
VISÍTENOS*

- ✓ Somos una comunidad estratégica empresarial
- ✓ Conectamos empresas norteamericanas que quieran invertir en la región
- ✓ Promovemos la cooperación internacional
- ✓ Buscamos alianzas estratégicas que otorguen una ventaja competitiva en el mercado regional
- ✓ Desarrollamos actividades de Networking de alto nivel para nuestros clientes
- ✓ Ofrecemos instalaciones Premium full equipadas para arriendos mensuales y anuales
- ✓ Salas de reuniones con alta tecnología para llamadas y videoconferencias
- ✓ Entregamos a nuestros clientes y los suyos, atención de primera clase





## SUMARIO



página **12**

### CINE CHILENO EN EL OJO DEL MUNDO

página **24**

### EE.UU.: DE CIENCIAS PURAS A MOTOR DE DESARROLLO

página **28**

### BIOFILTRO Y SU APUESTA POR CONQUISTAR EE.UU.

página **34**

### NOTICIAS AMCHAM



página **20**

ENTREVISTA A TOM VILSACK,  
MINISTRO DE AGRICULTURA DE EE.UU.

### ARGUMENTOS A FAVOR DEL COMERCIO EXTERIOR



página **6**

### EL DESPEGUE DE LAS ENERGÍAS RENOVABLES NO CONVENCIONALES EN CHILE

página **32**

### Mirada AmCham AMCHAM CHILE CELEBRÓ 10 AÑOS COMO ORGANIZADOR DE JESSUP

## COMITE EDITORIAL BUSINESS CHILE

**PRESIDENTE DEL COMITÉ EDITORIAL:** Michael Combes, Marco Chilena; vicepresidente, Ruth Bradley, periodista freelance.

**MIEMBROS:** Ari Bermann, 3M Chile; John Byrne, Boyden Consultores Chile; Brian Chase, Itaú Asset Management; John P. Dill, Project Management; Francisco Garcés, Banco de Chile; Gideon Long, BBC/The Economist; Vincent McCord, Asesorías e Inversiones CarCon; James Newbold, Tanager Investment; Roberto Ossandón, Ossandón Abogados; Philip Somervell, Crisis Management Latin America S.A.; Gonzalo Valenzuela, Walmart Chile; Kathleen Barclay, presidenta AmCham Chile; Roberto Matus, gerente general AmCham Chile; Luz María Aguirre, gerente comunicaciones AmCham Chile; Julio Bustamante, periodista senior AmCham Chile; y Alejandra Rivera, editora Diario Financiero.

**EDICIÓN:** Luz María Aguirre, AmCham Chile /Alejandra Rivera, Diario Financiero.

**PERIODISTAS:** Ruth Bradley, Alejandra Aguirre, Catalina Jofré, Alejandra Melo.

**DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN:** Rodrigo Aguayo, Editor Gráfico DF y Marcia Aguilar, DF.

**FOTOGRAFÍA:** Verónica Cáceres y DF.

**TRADUCCIÓN:** Hernán Reitze & Cia. (hernan@reitze.cl)

**2016 BUSINESS CHILE** es una publicación de AmCham Chile.

Su reproducción total o parcial está estrictamente prohibida sin la autorización de AmCham. Las opiniones expresadas en Business Chile pertenecen a los autores y no necesariamente reflejan a AmCham.

Para suscripción y publicidad contactar al departamento comercial: [comercial@amchamchile.cl](mailto:comercial@amchamchile.cl).

Teléfono: (+56 2) 22909724

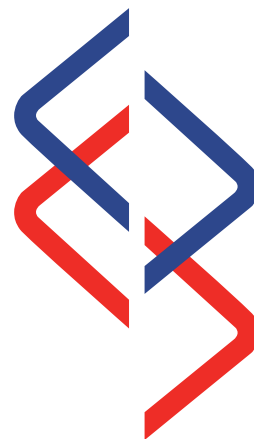
Av. Presidente Kennedy 5735, Torre Poniente, Of. 201, Las Condes, Santiago de Chile. Email: [contacto@amchamchile.cl](mailto:contacto@amchamchile.cl)  
[www.amchamchile.cl](http://www.amchamchile.cl)

## Socios Estratégicos 2016



## Auspiciadores Globales 2016





# EL BUEN MOMENTO DE LAS ERNC EN CHILE

La incorporación de las Energías Renovables No Convencionales (ERNC) es uno de los grandes desafíos en el desarrollo de una matriz energética eficiente, sustentable y con altos estándares internacionales. El país dispone de condiciones geográficas favorables para la incorporación de este tipo de recursos energéticos. A ello se suma que la capacidad instalada de ERNC se quintuplicó entre 2011 y 2015 al pasar de 540 MW a 2.649 MW, según datos de la Asociación Chilena de Energías Renovables (ACERA).

Estas cifras evidencian las oportunidades comerciales que presenta el mercado de las ERNC. Un ejemplo de ello es el puesto número 11 que alcanzó Chile en un estudio elaborado por EY, el cual muestra al país como un destino atractivo para nuevos inversionistas interesados en la planificación y ejecución de proyectos energéticos de carácter renovable.

Este potencial también fue reconocido por Bloomberg, cuyo ranking New Energy Finance Climascopes posicionó a Chile en el tercer puesto en materia de ERNC de un total de 55 países en desarrollo. Ello gracias al aumento en la capacidad instalada en energía solar y en la ejecución de proyectos que involucran la utilización de energía eólica.

A pesar del favorable escenario para el desarrollo de las ERNC en el país, aún es necesario superar varias barreras que se relacionan con la implementación de nueva tecnología, la falta de capital humano especializado y la aplicación de medidas dirigidas a mitigar la contaminación auditiva y visual que producen artefactos como las turbinas de viento.

Otro flanco es el ámbito legislativo, que pese a importantes avances todavía debe considerar nuevos desafíos. En Chile, la Ley 20/25 de Energías Renovables No Convencionales busca incrementar para el año 2025 a 20% el uso de energías renovables en la matriz energética nacional, mientras que la modificación a la Ley de Licitaciones de Suministro Eléctrico ha contribuido en la entrada de fuentes renovables.

Sin embargo, los logros que se han obtenido a partir de las

leyes indicadas no son suficientes para el desarrollo del sector energético en Chile, sobre todo, al considerar barreras que se vinculan con la etapa de pre inversión en ERNC, además de ámbitos como la evaluación de nuevos recursos para la generación de proyectos; la falta de capacidades técnicas -lo que dificulta el proceso de evaluación de nuevas iniciativas- y el acceso a métodos de financiamiento.

Chile en materia de Energías Renovables No Convencionales tiene muchos desafíos que superar en los próximos años, los cuales también son parte de la Estrategia Nacional de Energía 2012 - 2030, cuya principal meta es reducir en 12% el consumo de energía en Chile proyectado para 2020. Para ello, es importante que el sector privado interiorice que las ERNC serán una herramienta clave para lograr la eficiencia energética. Una muestra de eso es que entre enero y febrero de 2016 ingresaron al Sistema de Evaluación de Impacto Ambiental (SEIA) 44 proyectos que corresponden al sector energía, con una inversión total de US\$10.036 millones.

En la actualidad, compañías estadounidenses de energía como First Solar, Pattern Energy, SunEdison y Solar Reserve están presentes en el mercado de ERNC en Chile. Éstas se vinculan en su mayoría con plantas solares en el norte del país, las que podrían situar la realidad energética nacional como un referente en la región. Frente a este escenario de gran potencial, se hace necesario para lograr un avance más rápido y eficiente, conocer experiencias de otros mercados que han tenido desarrollos similares, como es el caso de California en Estados Unidos. Con este objetivo, el Consejo Empresarial de Energía Chile-EE.UU. de AmCham ha realizado misiones público privadas a ese país, así como encuentros en torno a los desafíos de la industria, en los cuales dialogan actores de los sectores público y privado, logrando una positiva recepción y alta valoración. De esta manera, con un trabajo conjunto, los desafíos energéticos de Chile serán abordados de forma eficiente y con mejores resultados. ■

## DIRECTORIO

### PRESIDENTA:

Kathleen Barclay, Asesorías KCB Ltda.

### DIRECTORES:

Alejandra Aranda, Humanitas Executive Search  
Pamela Camus, Ward Van Lines  
Guillermo Carey, Estudio Carey  
Francisco Costabal, Freeport-McMoran  
Victor Hassi, ProVida AFP  
Charles Kimber, Arauco

María Paola Luksic, Fundación Andrónico Luksic

Claudio Muñoz, Telefónica Chile

Carlos Murillo, Pfizer Chile

Gonzalo Undurraga, LATAM Airlines Group

Roberto Walker, Principal Financial Group

Ellen Lenny – Pessagno, Embajada de EE.UU.  
(Ex-Oficio)

Javier Irrazábal, The Walt Disney Company  
Chile (Past President)

### CONSEJEROS:

Rodrigo Álvarez, Pérez de Arce Abogados

Alfredo Ergas, Foco Capital

Jorge Nazer, Grupo Alto

Karen Poniachik, Columbia Global Centers Latin America

Francisco Ulloa, Sealand Chile

# EL DESPEGUE DE LAS ENERGÍAS RENOVABLES NO CONVENCIONALES

POR RUTH BRADLEY

PUEDE QUE CHILE TENGA ESCASOS COMBUSTIBLES FÓSILES, SIN EMBARGO, EN MATERIA DE ENERGÍA POSEE UN ACTIVO QUE, EN LA MEDIDA QUE AUMENTE LA PREOCUPACIÓN POR EL CALENTAMIENTO GLOBAL, SE ESTÁ HACIENDO CADA VEZ MÁS VALIOSO: VASTAS CANTIDADES DE ENERGÍA RENOVABLE. PERO, ANTES QUE PUEDA HACER UN PLENO Y EFICIENTE USO DE ESTOS RECURSOS, DEBERÁ SUPERAR VARIOS DESAFÍOS.

Gracias a ríos que corren desde Los Andes al Océano Pacífico, la llamada hidroelectricidad “convencional” ha desempeñado un papel clave en la matriz energética de Chile. En febrero, según la Comisión Nacional de Energía (CNE), alrededor de 45% de la energía consumida en el país provino de plantas hidroeléctricas, sea de grandes represas como Ralco, alto en las montañas de la Región del Biobío, o de centrales de pasada que aprovechan el flujo normal de los ríos sin necesidad de embalses.

Pero Chile también ha comenzado a descubrir la riqueza de sus energías renovables no convencionales (ERNC) –por ahora principalmente solar y eólica. Según el Centro Nacional para la Innovación y Fomento de las Energías Sustentables (CIFES), la actual capacidad instalada utilizando estas fuentes es de alrededor de 2.500 MW, equivalente a 12% de la capacidad total del país.

Lo anterior se compara con solo 733 MW (4% de la capacidad total) hace

apenas cuatro años, lo que deja al país bien encaminado para alcanzar el objetivo del Gobierno de llegar a 20% en 2025. Y hay aún más en carpeta -de acuerdo a CIFES-, otros 2.700 MW se encuentran en plena etapa de construcción y proyectos por otros 19.000 MW ya han obtenido autorización ambiental (aunque eso no implique necesariamente que serán construidos).

El mayor aumento ha sido en plantas fotovoltaicas -después de todo, Chile tiene uno de los mejores niveles de radiación solar del mundo- las que actualmente generan alrededor de 1.000 MW. “Más que en cualquier otro país de América Latina”, destaca Cristián Sjögren, gerente país de First Solar, la compañía con base en Arizona que ha construido la que es actualmente la planta fotovoltaica más grande de la región, cerca de Copiapó en el norte de Chile.

Los parques eólicos, con alrededor de 900 MW, tampoco se han quedado atrás. También hay 433 MW en minicentrales hidráulicas (que, a diferencia de sus equivalentes más grandes, son consideradas

“no convencionales”) y 417 MW que utilizan biomasa.

Todas éstas son tecnologías bastante nuevas. Los seres humanos han utilizado la energía eólica para moler granos durante siglos, o bien, como en Holanda, para drenar sus tierras. Sin embargo, solo comenzó a ser utilizada para generar electricidad a gran escala hacia fines de la década de 1970. Y la generación de energía solar a la escala requerida por compañías eléctricas es aún más reciente.

Al igual que las plantas de energía convencional, las plantas de ERNC también se ven enfrentadas a oposición del tipo “no en mi patio trasero”, mayormente por la contaminación visual y, en el caso de las turbinas eólicas, por el ruido. Pero disfrutan de una enorme ventaja: son limpias.

Se estima que la industria eléctrica representa alrededor de un tercio del total de las emisiones de gases de efecto invernadero de Chile; por lo tanto, “es fácil concluir el considerable impacto que las ERNC podrían tener en su disminución”, comenta Carlos Finat, director ejecutivo



de la Asociación Chilena de Energías Renovables (ACERA).

La entrada de nuevos actores como First Solar, la española Solarpack y la brasileña Latin American Power (LAP) ha aumentado la competencia en un mercado previamente dominado por tres grandes actores. Si bien lo anterior está lejos de ser la única razón, los precios de la electricidad -que, alguna vez, tanto las empresas como el Gobierno lamentaron que estaban entre los más elevados de América Latina-, han caído a lo que en 2016 podría ser su nivel más bajo desde que Argentina cortó sus exportaciones de gas natural barato hace más de diez años.

### El “cuello de botella” de la transmisión

Las ERNC, sin embargo, tienen un inconveniente importante. A diferencia de las plantas termoeléctricas convencionales, que pueden ser construidas más o menos donde se requiere la energía, los proyectos de ERNC deben ser construidos donde se encuentra el respectivo recurso. Y en Chile, al menos en lo que respecta al recurso solar, eso significa el norte, es decir, a

cientos de kilómetros de los principales centros de consumo hacia el sur del país.

Gran parte de la actual capacidad en materia de ERNC está efectivamente ubicada en el extremo norte del Sistema Interconectado Central (SIC), la red que abastece la mayor parte de Chile desde la Región de Atacama por el norte hasta la Región de los Lagos en el sur. Y está atrapada allí, porque las líneas de transmisión hacia Santiago están saturadas.

El exceso de oferta en esa área es tal que, en algunas horas del día, el precio *spot* de la electricidad cae a cero. De hecho, el Centro de Despacho Económico de Carga (CDEC) del SIC estima que si toda aquella energía barata fuera aprovechada efectivamente, la contribución de las ERNC al suministro total de energía aumentaría en dos puntos porcentuales.

Pero se vislumbra una solución gracias a una línea de transmisión de 750 kilómetros desde la subestación Cardones cerca de Copiapó en la Región de Atacama hasta Polpaico, justo en las afueras de Santiago. El avance en esta línea, que está siendo construida por la empresa de transmisión colombiana, ISA, no ha sido todo lo rápido

que las empresas generadoras hubiesen deseado. Ha habido algunas dificultades con una comunidad indígena. Pero, en diciembre, el proyecto que representa una inversión de alrededor de US\$ 1.000 millones, obtuvo su autorización medioambiental, por lo que la compañía espera tener la línea operativa en diciembre de 2017.

Otro proyecto que también facilitará el desarrollo de las ERNC es el empalme del SIC con el Sistema Interconectado del Norte Grande (SING), la red que abastece el extremo norte del país. Esto requiere de otra línea de transmisión, en este caso desde el Puerto de Mejillones en la Región de Antofagasta hasta Cardones.

Dicha línea ya está en construcción, a un costo de alrededor de US\$ 780 millones, por la generadora E-CL, una subsidiaria de la compañía franco-belga, Engie, y (luego de haber adquirido el 50%) por Red Eléctrica, la compañía española de transmisión. Esto significará que con esta línea de 600 kilómetros de extensión -cuyo inicio de operaciones está proyectado para el segundo semestre de 2017-, Chile dispondrá de una red de transmisión eléctrica que cubrirá la totalidad del





↑ Tatiana Molina, directora ejecutiva del Consejo Empresarial de Energía Chile-EE.UU. de AmCham.



↑ Cristián Sjögren, country manager de First Solar.



↑ Francisco Torrealba, cofundador de Valhalla.



↑ Carlos Finat, director ejecutivo de ACERA.

territorio nacional, con la sola excepción de las regiones de Aysén y Magallanes en el extremo sur del país, cada una de las cuales tiene su propio sistema.

Entretanto, el Congreso se encuentra debatiendo un proyecto de ley destinado a modernizar las normas de transmisión eléctrica. Si bien hay cierta preocupación entre las compañías de transmisión por una propuesta de cambio de su tasa de retorno regulada y multas más elevadas por interrupción de servicios, la industria de generación ha acogido ampliamente el proyecto.

Una de las cosas que esto haría, en un esfuerzo por evitar la repetición del “cuello de botella” Cardones-Polpaico, sería planificar la infraestructura de transmisión eléctrica del país sobre un horizonte de más largo plazo y con márgenes de holgura más generosos. Esto es importante

para las plantas de ERNC, puntualiza Cristián Sjögren de First Solar, porque éstas pueden ser construidas en tan solo un año, mucho más rápido que las plantas convencionales, dejando menos tiempo a la infraestructura de transmisión para adaptarse a sus necesidades.

### Desafíos de almacenamiento

Sin embargo, además de su ubicación inconvenientemente alejada de los centros de consumo, las fuentes de ERNC tienen otra traba: su intermitencia y el resultante descalce entre oferta y demanda. El consumo domiciliario, por ejemplo, tiende a aumentar por las tardes justo cuando las plantas solares están inactivas. Mientras las compañías mineras, los principales consumidores de energía en el extremo norte de Chile, necesitan tanta energía de noche como de día.

La solución definitiva es el almacenamiento. Sin embargo, existe una opción menos costosa: la diversidad geográfica, comenta Vasilis Fthenakis, director del Centro de Análisis de Ciclo de Vida y de Ingeniería Mediomambiental de la Universidad de Columbia, Nueva York. Después de todo, mientras más extensa sea una red, mayores serán las opciones de recursos disponibles cuando una determinada fuente ERNC esté inactiva. Dinamarca, por ejemplo, puede depender fuertemente de sus turbinas eólicas, porque tiene conexión con Noruega que la puede abastecer de hidroelectricidad de acuerdo a su requerimiento.

La unificación de las dos redes de Chile apunta en esa dirección y, Fthenakis, efectivamente considera que el país podría obtener hasta 35% de su energía de las ERNC sin necesidad de preocuparse de





su almacenamiento. La interconexión con las redes de países vecinos también sería ventajosa, agrega Carlos Finat de ACERA.

No obstante lo anterior, el almacenamiento sigue siendo el mayor desafío actual de las ERNC a nivel mundial. Por eso es que en octubre, la Cámara Chileno Norteamericana de Comercio, AmCham Chile, encabezó una misión a Estados Unidos, organizada en conjunto con CIFES y la Agencia de Promoción de la Inversión Extranjera, con el apoyo de la Fundación Imagen de Chile y el Consejo Chile-California, con el objeto de explorar el estado actual de las tecnologías de almacenamiento y cómo éstas pueden ser integradas a los sistemas eléctricos.

Su conclusión más importante, dice Tatiana Molina, directora ejecutiva del Consejo Empresarial de Energía Chile-EE.UU. de AmCham, fue que la regulación debe ser flexible y debe promover activamente el ingreso de capacidad de almace-

Chile podría  
obtener hasta 35%  
de su energía de  
las ERNC, según  
Vasilis Fthenakis de  
la Universidad de  
Columbia.

namiento. Eso es lo que está intentando hacer el estado de California, por ejemplo, mediante una serie de licitaciones públicas.

Ella agrega que en lo que a tecnología se refiere, lo más avanzado y viable comercialmente es el almacenamiento por bombeo, muy por delante de las baterías de almacenamiento. Estas últimas han estado logrando rápidos avances, advierte Sjögren de First Solar, que ha invertido en una compañía de baterías emergente, pero todavía no han llegado a ser suficientemente competitivas.

Hace mucho ya que el agua se usa para almacenar electricidad -los embalses son, después de todo, grandes bodegas de almacenamiento de electricidad esperando ser generada-, pero el almacenamiento por bombeo le da un nuevo giro a esta antigua práctica al utilizar los excedentes de electricidad generada por, digamos, una planta solar durante el día, para bombear agua hacia arriba hasta un embalse haciendo

## ENERGÍA SOLAR, DÍA Y NOCHE

La avanzada tecnología termo-solar de SolarReserve captura y almacena la energía del sol a través de sales fundidas la que proporciona electricidad confiable cuando se la necesita

- Energía solar gestionable durante los períodos de máxima demanda
- Carga base de energía solar 24/7
- Con cero emisiones de CO<sub>2</sub>

Esta tecnología tiene realmente el potencial para dotar de energía a todo Chile utilizando dos de sus recursos naturales más abundantes, la sal y el sol.

# SOLARRESERVE®

Oficina Central Chile: Rosario Norte 532, Piso 5, Oficina 504, Las Condes - Santiago [www.solarreserve.com](http://www.solarreserve.com)

que en la noche ésta corra nuevamente hacia abajo haciendo girar una turbina.

Eso es precisamente lo que haría el proyecto Valhalla en la costa del norte de Chile. Actualmente se busca financiamiento para construir dicho proyecto, consiste en un parque solar fotovoltaico de 600 MW, acompañado de una planta de almacenamiento por bombeo que aprovecharía una caída al mar desde un acantilado natural de aproximadamente 600 metros de altura.

El almacenamiento por bombeo es mucho más barato que otras tecnologías actuales, como la del uso de sales fundidas, asegura el cofundador de Valhalla, Francisco Torrealba. Según un cálculo conservador, agrega, la capacidad potencial de almacenamiento por bombeo que tiene Chile es de unos 100.000 MW.

## El nuevo contexto económico

El reciente *boom* de desarrollo de capacidad solar y eólica en Chile ha sido en parte el resultado de altos precios de electricidad, combinado con una drástica



disminución de los costos de estas tecnologías. No obstante lo anterior, el Gobierno también ha ayudado.

En 2014, el Gobierno introdujo cambios a las condiciones generales de las licitaciones públicas mediante las cuales las compañías de distribución se adjudican contratos de abastecimiento (o PPA, en su sigla en inglés) con las generadoras, ofreciéndoles la opción de abastecer solo durante ciertas horas del día, en vez de hacerlo de manera continua durante todo el día. Esta modalidad le abrió el camino a la participación de las generadoras de ERNC.

Lo anterior, a su vez, ha facilitado el financiamiento de proyectos de ERNC. "Si un proyecto cuenta con un PPA, es decir, con flujos de caja, entonces puede obtener financiamiento", comenta Cristián Sjögren de First Solar.

Sin embargo, para las ERNC, las condiciones económicas no son lo que eran. Pueden tener bajos costos de mantención, pero son todavía muy intensivos en capital, haciendo que la eventualidad de un aumento de las tasas de interés pase a ser una real preocupación. Por otra parte, la caída de los precios de los combustibles fósiles (carbón y gas, además de petróleo) ha estrechado su ventaja competitiva en relación con la generación convencional.

Ahora bien, según Fthenakis de la Universidad de Columbia, las ERNC todavía tienen algunos ases guardados bajo la manga. El costo de la generación solar seguirá disminuyendo durante los próximos años, predice él, a medida que la tecnología se vaya haciendo cada vez más barata.

Y la generación térmica convencional está expuesta al riesgo del precio de los combustibles -así como el precio de los combustibles fósiles ha disminuido, igual podría volver a subir-, un riesgo que no enfrentan las ERNC. Además de ser un factor a favor de las ERNC a los ojos de los bancos, también significa que las plantas ERNC pueden ofrecer PPAs a 20 años con un precio fijo, agrega Torrealba de la compañía Valhalla.

Una próxima licitación de PPAs con compañías de distribución (de 13.750 GWh para abastecer entre los años 2021 al 2041; es decir, la mayor licitación desde la creación del sistema de licitaciones en 2006) proporcionará una señal clara respecto del crecimiento futuro de las ERNC en Chile. Originalmente programada para

**Incosec**

**PLANIFICA EL AÑO CON INCOSEC**

Optimizamos tus procesos en:

- Servicios Transitorios
- Outsourcing
- Reclutamiento, Selección y Evaluación de Personas

Santiago, Luis Thayer Ojeda 0180 - Of. 310. Providencia - Fono (2)24456300  
Viña del Mar, Avda. Libertad 798 - Of. 801. - Fono (32)2157583  
comercial@incosec.cl / www.incosec.cl



el mes de abril, ha sido postergada por algunos meses para permitir que el Congreso complete la tramitación del proyecto de ley que regula la transmisión.

No obstante lo anterior, es probable que el reciente crecimiento exponencial de las ERNC en Chile disminuya su ritmo, reconoce Carlos Finat de ACERA. Ahora bien, aunque se modere -en parte debido a una base estadística de comparación más elevada respecto de la capacidad ya instalada- dicho ritmo permanecerá en cifras de dos dígitos durante los próximos años, predice.

Lo avanzado hasta la fecha y este escenario sugieren que Chile, casi con toda seguridad, excederá la meta de producir 20% de la electricidad del país a partir de ERNC para el año 2025. Ahora bien, según Fthenakis, esa nunca fue una meta demasiado ambiciosa para un país con las privilegiadas condiciones geográficas y climáticas de Chile para la generación de ERNC. ■

## Generación distribuida: la contribución de los hogares

Según una ley que entró en vigencia en octubre de 2014, los hogares chilenos y las empresas pequeñas y medianas pueden hacer su propia contribución al crecimiento de las energías renovables no convencionales y, al mismo tiempo, ahorrar algo de dinero. Se trata de la Ley de Generación Distribuida que les permite, en caso de disponer de generación alternativa propia (típicamente de paneles solares), no solamente utilizarla para reducir la energía que compran a su distribuidor, sino también para vender cualquier excedente (generado, por ejemplo, durante el día cuando la demanda del hogar disminuye) a la red (a aproximadamente la mitad del precio que le pagan al distribuidor). Durante los 18 meses en que esta ley ha estado en vigencia, los distribuidores han

recibido alrededor de 480 solicitudes de conexiones de este tipo, principalmente de hogares y empresas en Santiago. La experiencia de algunos hogares que lo han solicitado sugiere que el proceso, que incluye una certificación de sus equipos y, en muchos casos, la instalación de un nuevo medidor, puede ser demorado. Sin embargo, Chilectra, la distribuidora para Santiago, ha anunciado recientemente la primera etapa de reemplazo de sus antiguos medidores por un nuevo modelo "inteligente" que simplificará este proceso significativamente, a la vez que proporcionará a los hogares mayor información respecto de cuánta energía están consumiendo y cuándo lo están haciendo, permitiéndole también a la compañía hacer una lectura remota de los medidores. ■



## EL MOMENTO DE FELICIDAD DE SUS COLABORADORES

**Ticket Restaurant™** le entrega a sus colaboradores la libertad de elegir dónde almorzar y compartir con los suyos. Obtenga hasta un **36% de ahorro**, aumente la productividad de su empresa y agilice el proceso administrativo.

**YA SEA EN PAPEL O TARJETA,  
TICKET RESTAURANT™  
SU MEJOR OPCIÓN.**



# CINE CHILENO EN EL OJO DEL MUNDO

POR ALEJANDRA AGUIRRE Y ALEJANDRA MELO

EN EL ÚLTIMO QUINQUENIO LA INDUSTRIA AUDIOVISUAL LOCAL HA IDO GANANDO ESPACIO EN LATINOAMÉRICA, EUROPA, ESTADOS UNIDOS Y YA SE PREPARA PARA LLEGAR AL MERCADO ASIÁTICO.

**E**l cortometraje *Historia de un Oso* no sólo acaparó las miradas del mundo al ganar el primer Oscar para Chile, sino también abre una puerta para que el contenido audiovisual local comience a ser reconocido en el extranjero.

Gabriel Osorio y Patricio Escala, los ganadores de la estatuilla no son el único caso de éxito, aunque sin duda, el más visible. En los últimos diez años, el cine chileno ha logrado triunfar de manera sostenida, siendo premiado en festivales como Cannes, Berlín, Toronto, San Sebastián, Locarno, Rotterdam o Guadalajara.

A su vez, ha nacido un nuevo nicho de realizaciones que apuntan a la venta masiva de tickets, como es el caso de las películas *Fuerzas Especiales*, *Qué Pena tu Vida*, *Qué Pena tu Boda*, *Promedio Rojo*, *Mis Peores Amigos*, *El Bosque de Karadima* y *Stefan v/s Kramer*, que dada su taquilla, ya se sumaron a la parrilla programática de la plataforma Netflix, junto a la serie *Gringolandia*.

La animación también ha generado un volumen de negocios interesante, logrando ventas a grandes cadenas como Cartoon Network, Disney Channel y Discovery Kids. Además, Chile ofrece contenidos de alta calidad para niños y eso se traduce en alianzas de coproducción con canales públicos de Sudamérica como Pakapaka (Argentina), Señal Colombia y Gloob de Globo (Brasil).

La producción de televisión independiente también ha logrado buenos resultados, exportando al extranjero series

como *Sitiados*, *El reemplazante*, *Prófugos* y *Gen Mishima*.

Según la directora ejecutiva de CinemaChile, Constanza Arena, el interés extranjero por apreciar y adquirir contenidos locales ha aumentado, lo que atribuye "a su calidad, esfuerzo sistematizado y mancomunado entre distintas instituciones públicas y privadas para generar instrumentos de financiamiento que posibilitan participar en los mercados y festivales más importantes del mundo y la existencia de una agencia como CinemaChile, que articula todos estos esfuerzos y estructura una estrategia de posicionamiento permanente en destinos clave".

## Europa, gran consumidor

Donde más se consume y valora el contenido chileno es en el mercado europeo, especialmente en Francia (país con el que existe un acuerdo de coproducción vigente). Un estudio de CinemaChile sobre las exportaciones de cine nacional de 2013 demostró que 60% de ellas tienen lugar en el viejo continente. En cuanto a la televisión (*live action* y animada), el destino es América Latina, donde se han producido las mayores ventas y coproducciones.

En el mediano plazo, CinemaChile contempla llegar al mercado asiático, dado que identificó zonas potenciales que pueden favorecer la producción nacional.

También, intentará potenciar el mercado interno. "Si miras la oferta de las salas de cine en el año, el 90% de las películas son norteamericanas y del otro 10%, habrá 3% de chilenas y el 7% del resto del mundo",

explica el presidente de la Asociación de Productores de Cine y Televisión (APCT), Sergio Gándara.

Pero si de servicios audiovisuales se trata, el principal mercado es Estados Unidos. De hecho, en 2013 representó un 59,7% del total de las exportaciones del sector audiovisual, mientras que en 2014 la cifra se elevó a 69,7%, explica Jennyfer Salvo, subdirectora de Marketing, Comunicaciones y Marcas de ProChile.

En tanto, en Europa, Chile aún tiene una deuda pendiente con Italia, donde las exportaciones aún son bajas, pese a que ese país cuenta con uno de los festivales más relevantes: el de Venecia. Mientras, en Latinoamérica, existe la intención de penetrar con mayor fuerza en Brasil, donde se espera conquistar terreno en el mediano plazo.

En 2013, la industria audiovisual en Chile exportó US\$ 31.780.000, cifra que llegó a su *peak* en 2014 cuando alcanzó los US\$ 34.532.000, un incremento de 8,7%.

Gándara explica que a nivel global, las plataformas online están modificando la forma de consumo audiovisual, en especial, de ficción. "En los últimos dos o tres años la demanda por ficción se ha duplicado en el mundo. Teniendo Netflix en la casa, puedes ver los capítulos de una serie uno tras otro y como la gente consume más rápido, hay mayor demanda por contenido", asegura.

## Rodar en Chile no "despega"

El presidente de la APCT dice que todavía no hay interés de las mega productoras por

→  
Imagen de  
Historia de  
un Oso, corto  
animado ganador  
del Oscar.







↑ Película *Fuerzas Especiales 2* (2015). Dirigida por José Miguel Zúñiga y escrita por sus protagonistas Rodrigo Salinas y Sergio Freire.

venir a grabar a Chile. “No existen incentivos tributarios para promover la inversión extranjera en el sector audiovisual y esas herramientas sí las tienen nuestros países vecinos con los que competimos como Colombia, donde puedes recuperar hasta el 40% de lo que inviertes (en base a franquicias tributarias) y Argentina, donde se negocian uno a uno con los medios para que se instalen, descontando impuestos”, reflexiona.

Según el ministro de Cultura, Ernesto Ottone, el gobierno está desarrollando un trabajo interministerial que permita tener un incentivo económico para producciones de alto impacto pronto, “lo que catapultaría al país como uno de los destinos más deseables para filmar en el mundo”.

No obstante, pese a no tener alicientes económicos aún, el titular de la cartera asegura que Chile es bastante competitivo a nivel de precio por la relación peso/dólar, que involucra un costo final de 20% menos en la contratación de servicios de producción, y por las políticas tributarias de devolución del IVA en la exportación.

En 2015, la entidad a cargo de promover las locaciones chilenas en el extranjero, Film Commission Chile (FCCCh) -perteneciente al Consejo Nacional de la Cultura y las Artes (CNCA)-, atendió cerca de 50



↑ Serie *Prófugos* (2011). Producida por Fábula Producciones y Efe3. Transmitida por HBO Latinoamérica. Protagonizada por Benjamín Vicuña, Francisco Reyes, Néstor Cantillana y Luis Gnecco.

# 60%

DE LAS EXPORTACIONES DE CINE  
NACIONAL LLEGA A EUROPA  
(CINEMACHILE)

producciones nacionales e internacionales. Estos, en su mayoría largometrajes (ficción y documental), programas y series de televisión y publicidad, provenientes de Brasil, Francia, China, Inglaterra, México, India y Estados Unidos.

“El desafío es generar y ofrecer un modelo competitivo, no solamente desarrollando incentivos económicos, sino que como país debemos ser capaces de articular una industria con cobertura regional, técnicos bilingües, especializados en su más alto nivel, con infraestructura sustentable que conviva con nuestras locaciones bien cuidadas y con un entorno social que impulse y apoye esta actividad”, destaca el ministro Ottone.

El CNCA -el principal órgano del Estado que apoya la producción audiovisual chilena- dispuso para este 2016 más de \$ 7.917 millones para el Consejo del Arte y la Industria Audiovisual (CAIA). De esta suma, unos \$ 4.189 millones se destinarán a 225 proyectos ganadores del Fondo Concursable.

A su vez, desde el 2001, el programa de apoyo a la industria audiovisual de Corfo, ha financiado a un total de 884 proyectos audiovisuales (entre los concursos de Cine, TV y Distribución), con una inversión de \$10.256 millones.

Por otra parte, la firma de un acuerdo entre el Estado y los estudios británicos Pinewood para evaluar instalarse en el país (y desde aquí operar hacia América

Latina), no sólo impulsaría la llegada de nuevos equipos a rodar en Chile, sino también la capacitación de técnicos que necesitarán para proveerlos.

## La televisión aún mueve la industria

“Me atrevería a decir que el cine chileno a nivel industrial no existe, creo que



# 57,5%

REPRESENTARON LAS  
EXPORTACIONES DEL SECTOR  
AUDIOVISUAL A EE.UU. EN 2015  
(DIRECON/PROCHILE/ADUANAS).

ENTRE 2011 Y 2015 LAS  
EXPORTACIONES DE SERVICIOS  
AUDIOVISUALES A EE.UU. HAN  
AUMENTADO

# 21,9%

(DIRECON/PROCHILE/ADUANAS).

## Caso de éxito de animación

La productora nacional PunkRobot lleva ocho años trabajando en animaciones, mayoritariamente para niños. Ganadores de programas y fondos nacionales, reconocen que luego del financiamiento, su principal piedra de tope es la distribución internacional, obstáculo que podría comenzar a cambiar.

Gabriel Osorio, director de la productora y creador de Historia de un oso, comenta que obtener el Oscar al mejor cortometraje, les abre oportunidades de desarrollo temático y de mercado, entre las que barajan trabajar con productores norteamericanos. Las posibilidades van desde la creación de un largometraje animado, el primero de PunkRobot, a una apuesta por contenido enfocado a un público más adulto, o transversal, como el filme con el que se hicieron mundialmente conocidos.

El trabajo del corto ganador comenzó en 2010, en paralelo a productos publicitarios y series infantiles, con las cuales la productora pudo abrirse al mercado internacional. En 2012, exportaron a Brasil la miniserie Muelines, emitida por el canal infantil Gloob; el mismo año PunkRobot participó de Kidscreen, espacio donde mostraron sus animaciones a canales de televisión estadounidenses, como Cartoon Network, Disney y Nickelodeon. El reciente éxito y reconocimiento internacional de la productora les ha permitido ampliar sus fronteras, por lo que su meta para 2016 es comercializar series infantiles, ya terminadas, como SoccerGirls, y comenzar el rodaje de un nuevo largometraje, para lo cual ya están en conversaciones con productores internacionales y diferentes entidades que propicien su financiamiento. ■



## ¿QUIERES LLEVAR TU NEGOCIO MÁS LEJOS?

**Te conectamos con  
el 90% del mercado global.**

**FedEx**<sup>®</sup>  
Express



# US\$ 27.428.358

EXPORTÓ LA INDUSTRIA DE SERVICIOS  
AUDIOVISUALES EN 2015  
(DIRECON/PROCHILE/ADUANAS)

← Película Sin Filtro (2016). Escrita por Nicolás López. Protagonizada por Paz Bascuñán.



← Película El Club (2015). Dirigida por Pablo Larraín.

está en una etapa pre-industrial. Lo que sí mueve al sector es la televisión y lo que ha pasado con la crisis en los canales es que éstos se han visto en la obligación de reducir sus costos y hacer más eficientes sus producciones. Por eso, los productores externos o independientes hemos estado atentos y disponibles para proveer a los canales de contenidos", asegura Gándara.

Dice, además, que el mundo audiovisual en Chile -contando el cine, la televisión, publicidad, etc.- mueve cerca de US\$ 1.000 millones al año, de los cuales US\$ 600 millones son sólo televisión. Por esto, auspicia un 2016 significativo para las productoras, dado que todos los canales se están abriendo a la posibilidad de trabajar en sociedad con ellas.

## Productoras apuntan a Estados Unidos

Una de las productoras que está cosechando éxito en EE.UU. es Sobras, ligada al director de cine chileno, Nicolás López. Miguel Asensio, productor ejecutivo de la empresa con películas como Sin Filtro y Fuerzas Especiales, comenta que el modelo de negocios de Sobras se ancla en el desarrollo de productos temáticos y los

que se exportan a ese país son productos terminados.

"Nuestro mercado está en Estados Unidos, hacemos cine bajo sus normas y estándares, y para ello trabajamos los géneros dramáticos que venden, que son comedia y terror". Fue precisamente su largometraje de terror, Knock knock, el que dejó las más altas ganancias para la productora desde 1998, cuyas recaudaciones van desde los US\$ 4 millones a los US\$ 12 millones por largometraje.

Para lograrlo, Sobras vende el contenido, derecho e ideas a inversionistas norteamericanos que financian la realización. La estrategia es simple, a los seis meses del estreno en cine, pasan a formato VOD (*Video on Demand*) y se venden a la plataforma Netflix, cuyo contrato es renovable dependiendo de la cantidad de reproducciones. Este modelo los ha convertido en la única productora nacional con más de diez producciones en la plataforma de TV en internet.

También destaca el caso de Fábula Producciones, donde manejan dos modelos de negocios para comercializar contenidos en EE.UU.: en coproducción con empresas locales -como lo hicieron con No y

Neruda, de Pablo Larraín- y con aportes estadounidenses en coproducción, con los cuales ese país se adjudica un porcentaje de los derechos de la película, logrando la potestad de explotarla en su territorio. La exitosa modalidad de trabajo de Fábula también se puede apreciar en la reciente producción de Jackie, película sobre Jacqueline Kennedy y el periodo posterior al asesinato del presidente John F. Kennedy en 1963, cuyo rodaje se realizó en Washington D.C. El filme, dirigido por el chileno Pablo Larraín y protagonizado por la actriz Natalie Portman, se estrenará en 2017.

"Dado que Chile no tiene acuerdos gubernamentales con Estados Unidos en materia de coproducción, se negocian tratos directos por contrato con las productoras extranjeras, un modelo donde ambos ganan y hace a la industria nacional un negocio rentable", señala Hartard.

En el caso de las dos temporadas de Prófugos, Hartard cuenta que fue distinto, primero, porque la producción fue destinada a Latinoamérica y porque la idea y propiedad se vendió a HBO, negocio que pese a despojar de derechos a la productora -que vende la idea, guiones, pre y post producción- resulta rentable, más aún cuando se concretan nuevas temporadas.

Los modelos adoptados por las productoras nacionales, rescata Asensio, responden a una lógica de apertura del mercado internacional, en vista de la escasa industria chilena. "No hay técnicos suficientes ni hay incentivos fiscales como en Colombia y México, donde sí existe una industria que incentiva a grabar en el país y a contar con personal capacitado para ello".

Chile comienza a dar los primeros pasos en la venta de contenidos audiovisuales, abriendo nuevos mercados y posicionándose tanto en la industria del cine, como también en la de televisión. ¿Pendientes? La conquista de series nacionales en internet y redes sociales y los incentivos para desarrollar en serio, el rodaje. ■

# El mundo te espera.

Sea cual sea el lugar del mundo que quieres explorar, podemos ayudarte a llegar. Estamos ofreciendo más destinos para que el mundo te parezca más pequeño y tus sueños más grandes.





# SIGUE LA DESACELERACIÓN

**POR BRIAN P. CHASE**

Portfolio Manager Head of Andean Equities  
Itaú Asset Management

Los eventos recientes en América Latina han servido como una bienvenida distracción para los participantes del mercado chileno y han dado algo de esperanza para mejores perspectivas de crecimiento en la región, como resultado de los procesos democráticos que apuntan a cambios políticos positivos. Esto ha creado una percepción de relativa tranquilidad en Chile para comenzar el año. Sin embargo, el crecimiento sigue cayendo y los economistas han reducido sus expectativas, destacando el difícil entorno que persiste a nivel local.

Como esta columna pronosticó en su publicación para cerrar el año 2015, América Latina se ha embarcado en un potencial cambio de política que podría potenciar una nueva era de crecimiento secular. La región ya ha visto varios procesos democráticos que han comenzado a arrancar de raíz los establecimientos no ortodoxos en Argentina, Bolivia, Brasil y Venezuela. A pesar de estos avances, aún persisten desafíos externos e internos. En el intertanto, el crecimiento permanece por debajo del potencial y, en algunos casos, en terreno negativo, lo que no ayudará a las perspectivas de crecimiento general para la región en el corto plazo.

Mientras tanto, Chile sigue enfrentan-

do sus propios desafíos, como menores precios de los *commodities*, las reformas estructurales, varios escándalos y la incertidumbre continua, los cuales han tenido efectos perjudiciales sobre la inversión y el sentimiento. Esto ha sido evidente en los principales indicadores, como la producción industrial, que mostró un descenso de 8,3% a/a en enero. Las ventas del comercio han sido más resistentes, con un crecimiento de 3,4% a/a en enero, pero siguen siendo insuficientes para compensar totalmente la caída de los sectores productivos. Como resultado, el crecimiento del PIB real alcanzó solo 0,3% en enero, según el Imacec. A pesar de un nivel de desempleo estable, hay señales de deterioro en su calidad, especialmente porque los puestos no calificados son los que explican la mayor parte de la creación de empleo. Por otra parte, los bancos han visto un incremento relevante de su cartera morosa.

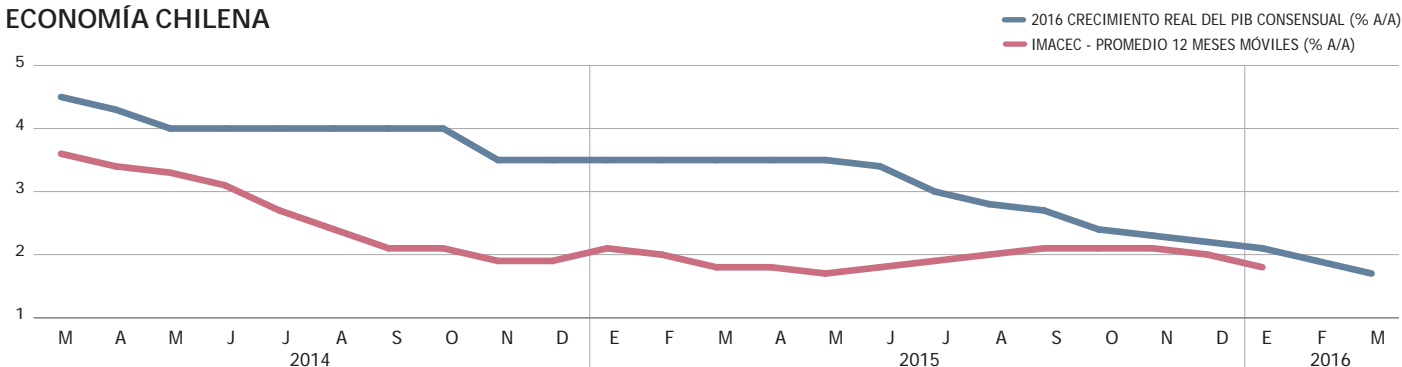
Teniendo en cuenta los actuales vientos en contra y las tendencias subyacentes débiles, los economistas han seguido reduciendo sus previsiones. El crecimiento del PIB real según consenso del Banco Central para 2016, ahora se sitúa en 1,7%, frente a 3,5% de hace un año. Las autoridades también han comenzado a ajustar sus números a la nueva realidad

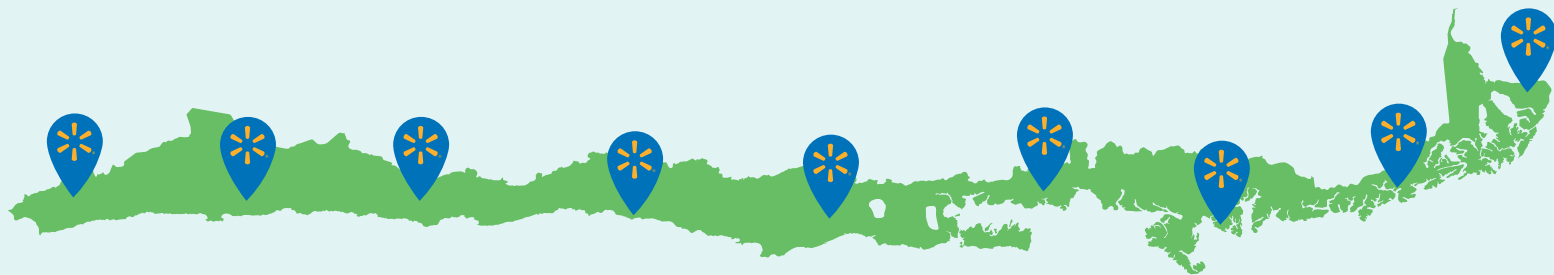
con el Ministerio de Hacienda anunciando recientemente un nuevo pronóstico de 2,0% para 2016, por debajo del 2,6% anterior. El Banco Central también cortó drásticamente sus expectativas a un rango de 1,25-2,25% desde 2-3% que publicó en diciembre y 2,5-3,5%, en septiembre.

Con la inflación por encima del límite superior del rango objetivo de 2-4% del Banco Central, este escenario de estancamiento hace que las decisiones de política monetaria sean más difíciles, especialmente teniendo en cuenta las declaraciones de una política más restrictiva. Al mismo tiempo, los recursos en el lado fiscal siguen siendo limitados con el gasto del Gobierno para 2016 recién recortado en el último ajuste presupuestario hasta 4,4% desde 5,4% del PIB, mientras que las expectativas de un creciente déficit fiscal sólo han aumentado.

A falta de una recuperación más amplia en las economías globales y regionales, Chile va a continuar enfrentando presiones sobre su crecimiento en 2016. Como resultado, es probable que se intensifique el debate interno entre reformas adicionales y las iniciativas a favor del crecimiento con implicancias relevantes para las elecciones municipales este año y también la campaña presidencial de 2017. ■

## ECONOMÍA CHILENA





Decidió mantener el ritmo de su plan de expansión este año:

## Walmart Chile reitera plan de inversiones en torno a US\$300 millones en 2016

*La firma especialista en supermercados contempla la apertura de entre 15 y 20 locales a lo largo del país, así como el inicio de la construcción de un nuevo centro de distribución en la comuna de San Bernardo, la mayor inversión logística de Walmart en un centro de distribución en América Latina.*

**Walmart Chile**, la matriz de los supermercados Lider, Express de LIDER, Ekono, SuperBodega aCuenta, Central Mayorista y Lider.cl, anunció que concretará una inversión en torno a US\$300 millones durante 2016, manteniendo así el ritmo de su plan de crecimiento en el país durante el presente año.

El plan de inversión de la compañía contempla la apertura de entre 15 a 20 nuevos supermercados, tanto en Santiago como en regiones, con énfasis especial en los formatos de tamaño medio. Asimismo, la empresa buscará fortalecer tanto la plataforma tecnológica como los procesos involucrados en su estrategia de comercio electrónico y omnicanal.

Adicionalmente a la apertura de nuevos locales y remodelaciones de tiendas existentes, la empresa contempla para 2016 el

inicio de la construcción de un nuevo centro de distribución logística en la comuna de San Bernardo. Dicho proyecto contempla más de 2.000 puestos de trabajo de forma directa, que beneficiarán principalmente a las comunidades próximas a la obra, al igual que los empleos que benefician a aquellas zonas cercanas al punto de emplazamiento de sus nuevos locales.

**“En cada una de las ciudades las que estamos presentes queremos ser un actor relevante en el desarrollo de dicha comunidad. Por ello, siempre nos enorgullece ser la puerta de entrada al mundo laboral para muchas personas, y poder brindarles oportunidades reales para el desarrollo de carrera de forma inclusiva”,** agregó el gerente general de Walmart Chile, Horacio Barbeito.



Con un equipo compuesto de más de 49.000 personas, **Walmart Chile** es uno de los principales operadores del retail del país. Al cierre de 2015, **Walmart Chile** operaba un total de 398 supermercados y 12 centros comerciales de Arica a Punta Arenas. Su estrategia es multiformato y multicanal, con supermercados ideados a la medida de cada tipo de cliente, bajo las marcas **Lider**, **Express de LIDER**, **Ekono**, **SuperBodega aCuenta** y **Central Mayorista**, y su negocio de comercio electrónico **Lider.cl**. En el segmento financiero, la compañía atiende a más de 1.580.000 clientes, principalmente a través de su tarjeta **Lider MasterCard**. En el rubro inmobiliario, la firma administra más de 1.040 locales comerciales al interior de sus supermercados, con una superficie arrendable total de más de 58.500 metros cuadrados.

A close-up, profile view of Tom Vilsack, looking slightly to the right. He has grey hair and is wearing a dark suit, white shirt, and a striped tie. The background is dark and out of focus.

ENTREVISTA

Tom Vilsack, Ministro de Agricultura de Estados Unidos

# ARGUMENTOS EN FAVOR DEL COMERCIO EXTERIOR



POR RUTH BRADLEY

**A** mediados de marzo, el Ministro de Agricultura de Estados Unidos, Tom Vilsack, encabezó una misión comercial a Chile y Perú, y durante su permanencia en Santiago conversó con Business Chile no solo acerca de las relaciones bilaterales, sino también sobre el Acuerdo Transpacífico de Libre Comercio (TPP, en su sigla en inglés), convenio que -de ser ratificado- reunirá 12 países de la Cuenca del Pacífico, incluyendo Chile y Estados Unidos. El Ministro Vilsack es abogado y ha encabezado el Departamento de Agricultura desde el año 2009 y, antes de eso, se desempeñó durante dos períodos como Gobernador del estado de Iowa. Él es un ardiente defensor de los beneficios del comercio internacional e instó a la comunidad empresarial a hacer más para "vender" estos beneficios a sus clientes y trabajadores.

**- Las exportaciones de alimentos desde Estados Unidos a Chile han crecido bastante desde la entrada en vigencia del Tratado de Libre Comercio. ¿Hay espacio para seguir creciendo?**

- Sí, lo hay, porque a la medida que la economía chilena sigue creciendo -pese a que no a la misma tasa de hace cinco años atrás-, habrá más consumidores de clase media que querrán y necesitarán acceder a carnes bovinas, de aves y otros productos estadounidenses. Y, en la medida que la idea de energía y combustibles renovables se asiente en Chile -como creo que ocurrirá en algún momento- eso es una oportunidad. Mientras la industria ganadera chilena crece para satisfacer la creciente demanda de Asia, por ejemplo, podría generar más demanda de alimento animal desde Estados Unidos o de ciencia para la agricultura; es decir, mejor genética, plantas más vigorosas, ganado capaz de soportar los embates del cambio climático, etc. Por lo tanto, creo que hay oportunidades ilimitadas.

**- ¿Qué le parece la colaboración en proyectos de investigación sobre biocombustibles? ¿Es ésta un área interesante?**

-Creo que es una oportunidad. Sin embargo, no creo que los chilenos hayan estado pensando de esa manera. Ellos se han concentrado en una línea más tradicional en cuanto a la agricultura se refiere, aunque ahora la ven como una forma de equilibrar la minería y algunas de las industrias extractivas... buscando más oportunidades de valor agregado. También están tratando de crear una relación más fuerte con varios estados de Estados Unidos, incluyendo el estado de Washington, que está trabajando bastante en este campo.

**- ¿Hay algo en particular que AmCham Chile debería estar haciendo para promover el comercio bilateral y las inversiones en agricultura?**

- La respuesta a eso la podría sorprender. Lo que creo que AmCham debería estar

## EXPERTO EN SERVICIOS INTEGRADOS

### ALIMENTACIÓN Y GESTIÓN DE INSTALACIONES

Basado en nuestro conocimiento y eficiencia en la gestión integral de instalaciones de grandes empresas e industrias, en Aramark facilitamos tu operación diaria al ser el socio estratégico en la administración de tus instalaciones, manteniendo tus áreas de trabajo en óptimas condiciones.



**[www.aramark.cl](http://www.aramark.cl)**

Av. del Cóndor 760 Huechuraba, Santiago / Teléfono (56 2) 2 385 1722

**aramark** 

haciendo es ayudar a persuadir a aquellos miembros del Congreso norteamericano encargados de asignar fondos para que financien la investigación agrícola plenamente y de manera adecuada. Tradicionalmente, nuestra manera de ayudar a otros países es a través de becas, pero la economía de Chile es ahora tanto más fuerte que ya no califica para esos programas. De manera que si quisiéramos intercambiar científicos con Chile, si quisiéramos investigaciones conjuntas, tendríamos que diseñar formas creativas para financiarlas...una mayor capacidad de nuestros dólares para investigación nos daría una mayor capacidad para desarrollar esas relaciones.

**- Las exportaciones de alimentos y productos agrícolas de Estados Unidos hacia el resto del mundo llegaron a más de US\$ 150 mil millones en 2014. ¿Tiene usted alguna proyección de cuánto podría el TPP añadir a dicha cifra?**

- El Instituto Peterson -que es un grupo no partidista- ha evaluado el impacto global del TPP sobre la economía estadounidense y ha estimado que hacia el año 2030 las exportaciones aumentarían en más de US\$ 350 mil millones y que eso se traduciría en más US\$ 130 mil millones en términos de ingresos adicionales. Ahora bien, históricamente, el sector agrícola ha representado aproximadamente 9% de las exportaciones totales de Estados Unidos.

Un estudio más específico efectuado por la American Farm Bureau Federation (Federación Americana de Agricultura) ha sugerido que, desde su perspectiva, las exportaciones agrícolas aumentarían en más de US\$ 5 mil millones, lo que se traduciría en más de US\$ 4,4 mil millones en ingresos adicionales para los agricultores estadounidenses. Ahora bien, sospecho que las proyecciones de la American Farm Bureau son más inmediatas, mientras que las del Instituto Peterson tienen su mirada puesta en el largo plazo.

**- ¿Ve usted posibilidades de colaboración entre Estados Unidos y Chile o proyectos conjuntos para abastecer otros mercados de alimentos, digamos en Asia, como consecuencia del TPP?**

- No creo que el TPP vaya necesariamente a proporcionar un mayor acceso de mercado de Estados Unidos a Chile o de Chile a Estados Unidos, o bien desde o hacia Perú, porque ya tenemos acuerdos de libre comercio con ambos países. Pero lo que sí creo que haría es proporcionar una cadena



**“No hay razón alguna para que este acuerdo (el TPP) no se pueda aprobar antes de las elecciones”.**

de suministro más integrada, de manera que si Chile aumenta sus exportaciones al Asia de algún producto, eso podría generar una demanda por maquinaria producida en Estados Unidos. O a la inversa, si Estados Unidos estuviera exportando vino al Asia, eso podría generar nuevas oportunidades para los vinos chilenos en nuestro mercado interno.

**- ¿Cómo ve usted la perspectiva futura de que el Congreso estadounidense apruebe el TPP? Me parece que usted ha dicho que espera que esto ocurra hacia fines de este año. ¿Es eso correcto?**

- La esperanza se basa en mi creencia de que éste es, en general, un acuerdo beneficioso para la economía, los agricultores y, creo, también para los trabajadores. A medida que vayamos persuadiendo y educando a la gente respecto del contenido del acuerdo -las protecciones disponibles, los aspectos históricos en términos de mano de obra y del medio ambiente, las protecciones que incorporan sanciones comerciales efectivas, el trabajo histórico efectuado respecto de la participación de las PYMES en las exportaciones, y la consistencia de las normas sanitarias y fitosanitarias basadas en cien-

cia y no en intereses políticos de un grupo en particular-, entonces cuando la gente entienda todo aquello, creo que, a pesar de que los acuerdos comerciales son siempre difíciles de tramitar -independientemente de cuando ocurra- al final del día creo que habrá suficientes miembros del Congreso que votarán a favor del TPP.

**- ¿Antes de las elecciones de Estados Unidos?**

- Sí, tengo la esperanza de que pudiera ser antes de las elecciones. No hay razón alguna para que este acuerdo no se pueda aprobar antes de las elecciones.

**- Porque todos tienen la mente puesta en otra cosa...**

- Bueno, los miembros del Congreso fueron contratados para hacer un trabajo y deberían estar haciendo ese trabajo. Y su trabajo no consiste necesariamente en pensar sólo en ser reelegidos. El Peterson Institute sugiere que una demora de un año en la implementación de este acuerdo le podría costar a la economía estadounidense US\$ 94 mil millones. Ahora bien, si dicen: “lo haremos durante el período de ‘pato cojo’ (lame duck) de este gobierno” (período que va entre las elecciones y la asunción del nuevo Congreso); primero, ¿qué seguridad hay de que habrá mayor interés en hacerlo entonces en vez de ahora? Segundo, ¿cuántos días de trabajo legislativo tiene ese período de ‘pato cojo’? Y, tres, ¿vamos a escuchar la excusa de que el público americano se ha pronunciado y que por lo tanto hay que darle la oportunidad a sus representantes nuevos de influir en este tema? Ahora bien, si ese fuera el caso, entonces estaríamos hablando de un retraso prolongado, ya que esos representantes nuevos requerirán de tiempo para ponerse al día.

**- Usted es de Iowa, un estado con una importante comunidad agrícola. ¿Qué piensa la gente común y corriente de su estado sobre el TPP?**

- Bueno, es como en otros lugares, la gente está un poco dividida. La comunidad agrícola en Iowa apoya mucho el TPP. Los cultivadores de maíz y soja, los productores de cerdo y ganado, etc., están muy interesados. En Iowa tenemos una agricultura basada en el cultivo de productos básicos y ese sector ve una promesa de mercados más abiertos y reglas más coherentes. Ahora bien, probablemente haya algunos trabajadores en el sector de las manufacturas que no estén tan entusiasmados como están los agricultores. En consecuencia, lo que



ocurre en Iowa es un reflejo del debate que se da a nivel del país en general.

Hay una directa correlación y una directa comprensión por parte de los agricultores acerca de por qué se benefician de las exportaciones. Ellos saben que 30% de sus ventas están relacionadas con exportaciones y que 20% de sus ingresos provienen de exportaciones, entonces entienden la conexión. Para los trabajadores, sin embargo, no es tan claro, porque nosotros (me refiero a un "nosotros" colectivo) tenemos que hacer un mejor trabajo para explicar los beneficios del comercio de manera que la gente entienda que hay puestos de trabajo que se están creando y que están conectados al comercio, que hay trabajos con mejores sueldos, que hay oportunidad de expansión y que todo esto hace del mundo un lugar más seguro. Hay grandes beneficios en todo esto, pero nosotros no estamos haciendo un trabajo muy persuasivo. La comunidad empresarial habla consigo misma sobre

**"Los agricultores saben que 30% de sus ventas están relacionadas con exportaciones, entonces entienden la conexión. Pero para los trabajadores no es tan claro"**

comercio. Los gerentes generales hablan con gerentes generales. Pero, necesitamos que los gerentes generales le hablen al público americano, a sus consumidores para decirles: "miren, a ustedes les gusta la variedad, les gustan las mercancías a bajos costos... y bien, parte de aquello se obtiene gracias al comercio". Y a los

trabajadores, explicarles: "¿saben ustedes que sus trabajos están conectados a contratos contraídos a través de esa cadena de suministro?" Las personas que se oponen al comercio tienen un mensaje más fácil. Cuando una planta se cierra o es trasladado al país X, es culpa del "comercio". La gente entiende eso... razón por la que, naturalmente, muchos piensan que el comercio es malo... pero eso ocurre porque no les han contado el otro lado de la historia muy bien.

- ¿Por lo tanto, se necesita que las empresas ayuden a "vender" el TPP?

- Los dirigentes agrícolas trabajan eso muy bien y creo que los dirigentes empresariales podrían aprender de ellos en ese sentido, acerca de cómo persuadir directamente a sus trabajadores y a sus clientes respecto de los beneficios que ellos reciben directamente del comercio exterior. No lo que el gerente general obtiene... ni lo que la empresa obtiene... sino lo que obtienen ellos, los trabajadores, personalmente.■

**Primera vez  
en Chile**

# **Business after Business**

*SpeedNetworking AmCham*

**Sea parte de la experiencia de negocios  
más innovadora a nivel mundial**



**Jueves 28 de abril**

**18:00 - 20:30 hrs.**

**Oficinas de AmCham Chile**

(Av. Pdte. Kennedy 5735, Of. 201,  
Torre Poniente, Hotel Marriott)

**Valores**

**\$20.000 (Socios)**

**\$30.000 (No socios)**

**Inscripciones y consultas a:**

comercial@amchamchile / 2 2290 9767

CUPOS LIMITADOS

www.amchamchile.cl

**Auspician :**



*Santa Rita*

La Cámara Chileno Norteamericana de Comercio, **AmCham Chile**, realizará el primer **SpeedNetworking** en el país, que dará acceso a:

- Agenda de reuniones *one-on-one* de 5 minutos con empresas con coincidencia de intereses.
- Generación de redes de contacto con ejecutivos socios de AmCham Chile.
- Intercambio de información con empresas de diversos tamaños y rubros.
- Una instancia agradable de conversación en torno a un cóctel.

**Una experiencia probada en Estados Unidos: networking efectivo en un espacio social, disfrute de un cóctel y haga negocios de manera diferente.**

**En esta oportunidad sortearemos un pasaje United a Estados Unidos.**

Estados Unidos:

# DE CIENCIAS PURAS A MOTOR DE DESARROLLO

POR ALEJANDRA AGUIRRE

EL CAMBIO CULTURAL PRODUCTO DE LA MIGRACIÓN EUROPEA, SU INSTITUCIONALIDAD Y EL SIGNIFICATIVO APOORTE ESTATAL Y PRIVADO A LA INVESTIGACIÓN, HAN SIDO LOS PRINCIPALES GESTORES DEL MODELO CIENTÍFICO ESTADOUNIDENSE, UNO DE LOS LÍDERES A NIVEL MUNDIAL.



**E**l éxito de Estados Unidos en el ámbito de la ciencia se remonta a la Segunda Guerra Mundial, período en que dicho país absorbe un gran número de talentos científicos provenientes de Europa -particularmente alemanes y judíos-, quienes, una vez asentados, transfirieron sus conocimientos a un ecosistema que, en ese entonces, era aún incipiente. Finalizada la guerra, el panorama era distinto: había instituciones realizando investigación en variadas áreas, la mayoría asociadas al gobierno y casas de estudio, como la Universidad de Chicago o la Institución Académica de Washington.

Con el paso de los años, el sector privado fue tomando fuerza, al tal punto, que hoy la mayoría de los estudiantes de doctorado aspira a incorporarse a una empresa para realizar investigación interna.

Esta dicotomía, entre el impulso que brinda el sector público y el empresarial, ha convertido a ese país en uno de los líderes en materia de desarrollo científico a nivel mundial, reflejando la importancia que le da el gobierno para el desarrollo económico.

## Institucionalidad “del más alto rango”

Cuando las universidades adquirieron potencial -post Segunda Guerra Mundial-, el Estado decidió crear una institucionalidad que les permitiera efectuar investigación de alto nivel, acompañada de un fuerte impulso en inversión. Fue así como se creó la Oficina de Política Científica y Tecnológica (OSTP), entidad que a su vez cuenta con un comité asesor presidencial (PCAST), el cual aconseja permanentemente al gobierno en estas materias.

Según el doctor en Ciencias Biológicas de la Universidad Católica de Chile y secretario de la Fundación Más Ciencia, Pablo Astudillo, en Estados Unidos además existe un asesor científico jefe que orienta directamente al Presidente, y que además es el director de la OSTP y co-presidente del PCAST. “Esta conjunción de elementos (oficina “del más alto rango”, comité asesor presidencial permanente y consejero directo del Presidente) permite poner a la ciencia en un elevado nivel de prioridad



La Oficina de Política Científica y Tecnológica (OSTP) es la principal institución científica de Estados Unidos. Esta entidad cuenta con un comité asesor presidencial (PCAST), el cual aconseja permanentemente al gobierno en estas materias.

para el gobierno”, destaca.

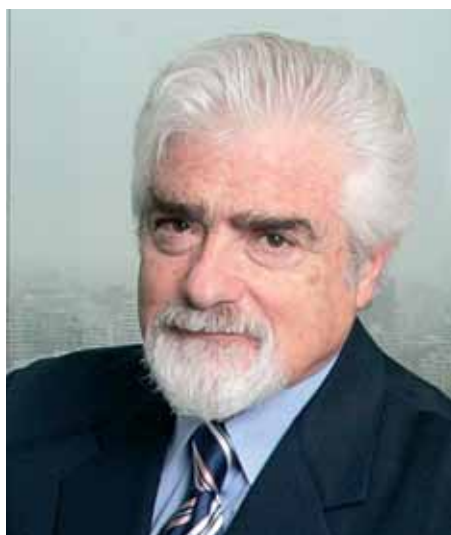
Explica también que el país cuenta con una serie de agencias e institutos públicos, encargados de realizar y/o financiar actividades de Investigación y Desarrollo (I+D), siendo una de las más relevantes la Fundación Nacional para la Ciencia (NSF, por su sigla en inglés: National Science Foundation), cuya principal función es abrir el campo de investigación a través del financiamiento de proyectos. De acuerdo a su sitio web, la NSF financia cerca de un cuarto de la I+D básica en el sector académico.

Según el director adjunto para Chile de la National Radio Astronomy Observatory (NRAO) y representante en Chile de la Associated Universities Inc. (AUI), Eduardo Hardy, la Fundación no sólo opera como una simple caja de distribución de dinero, sino también construye instalaciones, las más grandes del país. Por ejemplo, señala, existe el Instituto Nacional de Salud, que investiga aspectos biológicos y médicos; la NASA, dedicada a la ciencia espacial, etc. Es decir, las distintas áreas están asociadas a diferentes institucionalidades.

## Vinculación con las empresas

Eduardo Hardy también recalca que la investigación científica en Estados Unidos no se hace exclusivamente en universidades. La que se genera en el sector industrial también es relevante. De hecho, “gran parte de los estudiantes de doctorado terminan trabajando en la industria porque en ella hay mucho estudio. Eso hace que la relación entre la academia y las empresas sea mayor, e incluso, da pie para que los egresados generen redes que les permitan crear sus propias compañías”, asegura.

Una visión que comparte el director de Transferencias Tecnológicas del Centro de Envejecimiento y Regeneración de la Universidad Católica de Chile y asesor del Consejo Nacional de Innovación para el Desarrollo (CNID), Juan Pablo Toledo. “Ser académico no es la única opción para la gente que hace sus doctorados en Estados Unidos y Europa, la mayoría mira a las empresas. En los países desarrollados están acostumbrados a hacer ese tipo de conexión con la industria”, comenta.



↑ Eduardo Hardy, director adjunto para Chile de la National Radio Astronomy Observatory (NRAO).



↑ Juan Pablo Toledo, director de Transferencias Tecnológicas del Centro de Envejecimiento y Regeneración UC.



↑ Pablo Astudillo, secretario Fundación Más Ciencia.

En tanto, el profesor especialista en Emprendimientos Tecnológicos de la Universidad Católica, residente en Berkeley desde 2013, Ricardo San Martín, expresa que "las instituciones en Estados Unidos norman las relaciones pre existentes entre academia y empresas y, por ende, facilita el acceso de estudiantes a la industria, pero también hay programas similares a Corfo Innova y Start-Up Chile, y por supuesto, más abundantes por la magnitud poblacional del país, que es casi un continente".

Comenta que la UC Berkeley realiza un encuentro, donde reúne a estudiantes

# US\$ 60

MIL MILLONES ANUALES GASTA  
ESTADOS UNIDOS EN CIENCIA.

de doctorado con empresarios y evalúan en conjunto qué soluciones aplicar a sus problemas o necesidades.

## Alta inversión

Según Juan Pablo Toledo, en los países miembros de la Organización para la

Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE) -de la que es parte Estados Unidos- dos tercios de la investigación es realizada por los privados y sólo uno por el sector público. Estos, con ciclos de estudio largos, pero con resultados avanzados, por ende, más fáciles de comercializar.

La inversión en investigación se atribuye en gran parte al éxito del modelo estadounidense, desembolsando montos que alcanzan los US\$ 60 mil millones anuales (Chile, en los últimos siete años ha invertido US\$ 1.200 millones).

Asimismo, las estadísticas de la OCDE





revelan que el sector de industrias aporta cerca del 60% del gasto en I+D en Estados Unidos. Sin embargo, de acuerdo a Pablo Astudillo, estos datos deben ser analizados con precaución, dado que según las mismas cifras "sólo una parte menor del financiamiento que recibe la 'Educación Superior' proviene de I+D de las empresas y cuando se analiza en gasto en I+D básica, la mayor parte es financiada por fondos públicos (poco más del 53%, al año 2011). Existe un fuerte apoyo a la investigación básica, lo que se traduce en el sólido liderazgo de Estados Unidos en estudios científicos, reflejado en indicadores de productividad (artículos totales) y calidad (citas por artículo)".

### Transferencia y oportunidades para Chile

A la luz de la experiencia estadounidense, uno de los principales desafíos para Chile en el ámbito científico es vincular más y mejor a la academia con la industria. Científicos concuerdan que su escasez de

**60%**  
DEL GASTO EN I+D EN ESTADOS  
UNIDOS LO APORTA EL SECTOR  
INDUSTRIAL.

comunicación deriva en investigaciones que no se ajustan a las necesidades de los sectores productivos, originando gastos públicos y privados que muchas veces no resuelven los problemas de competitividad.

Para ello, Eduardo Hardy señala que es preciso que los estudiosos se acerquen a las empresas y pregunten "¿qué es lo que necesitan?" y en qué pueden contribuir desde la investigación.

También advierte que Chile tiene que enfocarse en nichos de desarrollo y en esos centrar los estudios, además de mejorar la educación científica y tecnológica en los colegios, a fin de generar el interés y el talento en etapas tempranas y desde

ahí ir abriendo paso a las más maduras, como la universitaria.

Hardy afirma que actualmente 0,39% del Producto Interno Bruto (PIB) de Chile se destina a la investigación, dato que debería llegar al menos a 1%, si es que el país pretende acercarse al promedio de lo que invierten los miembros de la OCDE (2,4%).

Además de la demanda por mayor inversión pública y privada en la materia, los expertos coinciden en que también se requiere una institucionalidad que determine cuáles áreas científicas serán las prioritarias y que defina políticas nacionales, con el objetivo de establecer las directrices u hoja de ruta a seguir en el largo plazo.

Este rol, debería ser desempeñado por el futuro Ministerio de Ciencia y Tecnología, proyecto de ley que ya fue enviado por la Presidenta Michelle Bachelet al Congreso en enero de este año y que, se espera, lleve a resolver la falta de institucionalidad del sector. ■

**BBVA**

## Los innovadores más importantes del mundo se reúnen en **Meetlatam BBVA - El Mercurio**

  
**EL MERCURIO**

Revolución digital:  
Empresas y consumidores

Este 21 de abril participa en el principal evento de innovación y emprendimiento de Latinoamérica  
Hotel W, Las Condes, Santiago



**Andy  
Grignon**

Equipo creador del iPhone



**Bibop  
Gresta**

Vice ceo & Coo Hyperloop  
Transportation



**Sean  
Ryan**

VP de plataformas  
en Facebook



**Jens  
Bergensten**

Creador Minecraft

Inscríbete gratis en [www.meetlatam.com](http://www.meetlatam.com)  
Conversamos virtualmente con el hashtag #meetlatam

Organizan

Media Partners

Partners

Patrocina

**BBVA**

  
**EL MERCURIO**

**CW  
CHILE**

  
cooperativa

**país  
digital**

**MERCURIO  
LATAM**

**AMCHAM CHILE**  
Cámara de Comercio Americana de Chile

**FCH**  
Federación de la Industria de Chile

**Nxtp Labs**

**Imagine**

**CGA**

**InverSur**

**START-UP  
CHILE**

**Incuba UC**

**CORFO**

Empresa chilena de tratamiento de aguas

# BIOFILTRO Y SU APUESTA POR CONQUISTAR EE.UU.

POR CATALINA JOFRÉ

YA CERRARON SUS PRIMEROS CUATRO CONTRATOS POR UN TOTAL DE US\$ 4 MILLONES EN ESE MERCADO Y PROYECTAN SUMAR OTROS EN EL SECTOR AGROINDUSTRIAL -VIÑAS Y LECHERÍA- Y CON MUNICIPIOS.

**E**n los años noventa, Alex Villagra, siendo alumno de Ingeniería Civil de la Universidad de Chile, participó de una investigación sobre tratamiento de aguas impulsada por el profesor José Tohá, que dio origen años más tarde al sistema BIDA que tiene la particularidad de actuar con microorganismos para limpiar aguas residuales y dejarlas aptas para riego.

El sistema no se transformó en un

negocio hasta que Villagra creó en 2010, junto a Matías Sjögren y Rafael Concha, la empresa Biofiltro, que se dedica a la limpieza de aguas residuales y riles (residuos líquidos industriales), dejando como único desecho humus de lombrices, el que luego es comercializado como abono orgánico. Además, su implementación es de bajo costo, pues permite ahorrar hasta 80% de la energía usada en los procesos convencionales.

Comenzaron a ofrecer sus servicios a distintas compañías y entidades de gobierno en un modelo de negocios que hoy funciona mediante el licenciamiento de la tecnología. Están presentes en Chile, Estados Unidos y Nueva Zelanda, países donde entre los años 2011 a 2015 ya han instalado un total de 135 plantas.

Sus primeros pasos los dieron con capitales propios con los que fueron perfeccionando su innovación y negocio.





Más tarde, obtuvieron un fondo Capital Semilla de Corfo por \$ 60 millones y luego participaron del Programa Start-Up Chile -también de Corfo-, obteniendo recursos por US\$ 40.000. En 2011 ganaron la primera versión del concurso Green Start Up, que premia a emprendimientos sustentables, organizado por la Universidad del Desarrollo y Fundación Chile del cual recibieron un aporte de \$ 10 millones.

### Camino a Estados Unidos

El salto al mercado internacional fue el año 2012 cuando consiguieron el premio Sustainable Wastewater Treatment Technology, otorgado por Clean Tech Open en Silicon Valley, un certamen internacional de renombre donde participan más de 1.500 tecnologías CleanTech a nivel mundial, y que otorga US\$ 100.000 como premio.

"Éste fue un reconocimiento muy potente porque era muy raro que un país como Chile fuera ganador de un concurso de innovación tecnológica. Sudamérica

La firma opera en Chile, EE.UU. y Nueva Zelanda, países donde ya han instalado un total de 35 plantas entre 2011 y 2015.

no es visto como un polo de desarrollo de tecnología", sostiene Matías Sjögren, gerente general de Biofiltro.

Durante su primer y segundo año la empresa creció gracias a los aportes percibidos por estos galardones "con ellos, al

mismo tiempo que comenzamos a crecer en Chile, partimos generando flujos y proyectos", precisa Sjögren.

Inicialmente sus proyectos en Chile fueron de carácter público para municipios y agroindustrias ubicadas en regiones de la zona centro sur donde está su mayor concentración de clientes.

Con estos flujos no tardaron en hacer un plan para expandirse. "Vimos una oportunidad de mercado en Estados Unidos donde la escasez de agua se ha hecho cada vez más relevante y donde la tendencia es el tratamiento de aguas y su reutilización" expresa Sjögren. Para lograr su objetivo y validar su tecnología bajo los estándares estadounidenses levantaron capital por US\$ 4 millones con ayuda de inversionistas.

Sjögren describe su modelo de aterrizaje como "agresivo" y en enero de 2014 instalaron cinco plantas piloto en cinco industrias diferentes: una lechería, una viña, una agroindustria, una procesa-



DIENTES  
MÁS BLANCOS  
EN 2 DÍAS

NUEVO



CEPILLA



BLANQUEA



LISTO!



Colgate

RECOMENDADA POR ODONTÓLOGOS



↑ Matias Sjögren, gerente general de Biofiltro.

dora de tomates y una procesadora de fruta, todas ubicadas en el valle central de California.

### Iniciar su comercialización

Todos los avances sobre la base de estos pilotos contribuyeron a brindar certezas a sus clientes de que su sistema era exitoso, conveniente y cumplía los estándares de cuidado con el medio ambiente. En un plazo de un año y medio, y a partir de estas experiencias, incorporaron mejoras al sistema y estuvieron listos para su comercialización.

“Avanzamos en adaptar el proceso a un modelo automatizado, mejoramos la calidad del efluente haciendo que el agua que saliera fuera más pura y colocamos sensores en nuestras plantas, lo que nos permite saber, a través de telemetría, cómo se está comportando el agua, si su grado de salinidad o acidez es muy alto, por ejemplo”, asegura Sjögren.

A la fecha, su mayor logro es el cierre

En 2015 cerraron cuatro contratos en la costa oeste de EE.UU. por un monto total cercano a los US\$ 4 millones.

de cuatro contratos en 2015, cada uno por un valor cercano a US\$ 1 millón, los que están ubicados principalmente en la costa oeste de Estados Unidos y prontamente iniciarán su etapa de construcción.

Para sus próximas ventas su foco está puesto en agroindustria, viñas, lecherías y plantas municipales para lo cual han

¡Porque una ayuda siempre viene bien!

Vida Pfizer

800 36 11 33



CHI1711715056





↑ El sistema filtra todo tipo de aguas residuales de origen orgánico.

## ¿Cómo opera el sistema BIDA (Biofiltro Dinámico Aeróbico)?

El sistema biotecnológico desarrollado por Biofiltro opera bajo un modelo de cuatro capas naturales microbiológicas las que se diseñan de acuerdo a las características del agua residual que se tratará y en las que habita flora microbiológica especializada. La capa superior está compuesta por lombrices las que se alimentan de los sólidos presentes y, a su vez, generan bacterias necesarias para tratar la contaminación soluble en las aguas y limpiarlas, dejándolas aptas para riego. Es posible filtrar todo tipo de aguas residuales de origen orgánico, como por ejemplo aguas procedentes de viñas, procesadoras de frutas, alimentos, salmoneras, entre otras. El único residuo de este proceso corresponde al humus de los gusanos, útil como fertilizante orgánico. ■

hecho propuestas por otros 50 proyectos y "esperamos que con estos cuatro operando exista un despegue de la tecnología en Estados Unidos", estima Sjögren.

A diferencia del modelo de negocios que comercializan en Chile, en ese mercado Biofiltro es quien instala y se mantiene

como propietario de las plantas que limpian el agua relacionándose con sus clientes mediante un contrato a diez años.

En cuanto a su estrategia, ésta considera eliminar las barreras culturales que pudiesen jugar en contra. "Lo que hemos hecho es hacer *partnership* con empresas

constituidas que son complementarias que tienen mucha penetración en ciertas zonas geográficas de interés", comenta. Por ello, en cada lugar donde instalan sus oficinas el ideal es crear firmas locales, manteniendo su equipo chileno para que actúe como soporte técnico y comercial. ■



# Bogotiago.

At Ward, we combine  
your origin and destination to

**FEEL LIKE ONE.**

We ensure that your moves are seamless and comfortable,  
allowing you to get back to feeling right at home as soon as possible.



**WARD**  
VAN LINES  
GLOBAL RELOCATION SOLUTIONS

wardvanlines.com

Américo Vespucio 2050, Quilicura • Santiago, Chile • Phone: +(56 2) 2663 6700

NIKE LUNAREPIC FLYKNIT  
CORRE POR SIEMPRE



ENCUÉNTRALAS EN NIKE.COM



Torneo internacional de estudiantes de derecho

# AMCHAM CHILE CELEBRÓ 10 AÑOS COMO ORGANIZADOR DE JESSUP

POR ALEJANDRA MELO

A LA CEREMONIA ASISTIERON EL AGENTE DE CHILE ANTE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA DE LA HAYA, JOSÉ MIGUEL INSULZA; EL SUBSECRETARIO DE RELACIONES EXTERIORES, EDGARDO RIVEROS; EL MINISTRO DE LA CORTE SUPREMA, PEDRO PIERRY ARRAU, Y ALUMNOS DE LAS CINCO UNIVERSIDADES PARTICIPANTES DE LA COMPETENCIA.



↑ Alberto van Klaveren, Ministerio de Relaciones Exteriores; Edgardo Riveros, Subsecretario de Relaciones Exteriores; Kathleen Barclay, AmCham Chile; y José Miguel Insulza, Agente Chileno ante la Corte Internacional de Justicia.

Con una cena de gala en la que estuvieron presentes las principales autoridades en materia de justicia y representantes de importantes estudios de abogados del país, la Cámara Chileno Norteamericana de Comercio, AmCham Chile, celebró su décimo aniversario como organizadora del Philip C. Jessup International Law Moot Court Competition en Chile, reconocido torneo de derecho internacional donde estudiantes universitarios defienden en inglés un caso hipotético, ante un tribunal que simula ser la Corte Internacional de Justicia de La Haya.

En la oportunidad, se presentó a los cinco equipos participantes de la versión 2016, provenientes de distintas casas de estudios -Universidad de Chile, Universidad Católica, Universidad Católica de Valparaíso, Universidad de Valparaíso y Universidad Adolfo Ibáñez-, los que entre el 22 y 28 de enero se enfrentaron en distintas rondas de debate.

Durante el encuentro, la presidenta de AmCham Chile, Kathleen Barclay, enfatizó

en el rol que la Cámara busca cumplir al acercar a los nuevos profesionales a entidades extranjeras. "En AmCham estamos convencidos que el relacionamiento entre Chile y Estados Unidos debe ampliarse a la educación". Señaló que la formación de nuevos profesionales exige intercambio de experiencias y la competencia Jessup se convierte en una gran oportunidad de intercambio multicultural para todos los participantes, y eso los ha motivado a organizar el evento desde 2006.

Por su parte, el gerente general de AmCham Chile, Roberto Matus, se detuvo en la importancia de la preparación de los participantes y resaltó los resultados que se pueden obtener. Por ejemplo, destacó que el equipo ganador del año 2015 de la Universidad Católica logró adjudicarse el segundo lugar en la gran final. "Con este triunfo, Chile se consolidó como el tercer país latinoamericano en obtener un importante resultado en esta competencia, después de Colombia y Venezuela", sostuvo.

En la ceremonia los participantes recibieron el saludo -a través de un video-

del decano de la Washington College of Law (WCL) de American University, Dr. Claudio Grossman, quien destacó que la competencia ayuda a mejorar el dominio del idioma inglés, y el conocimiento del derecho internacional, simulando casos reales, palabras a las que se sumó el socio y fundador de Grasty Quintana Majlis & Cia., Michael Grasty.

El agente chileno ante la Corte Internacional de Justicia de La Haya, José Miguel Insulza, enfatizó en la relevancia que supone la incorporación de nuevas herramientas en el mundo de hoy, cada vez más competitivo y en el caso de Chile, cada día más presente en el debate internacional.

"La práctica del derecho internacional hoy es un tremendo avance y es fundamental que nuestros abogados estén preparados para conocer y aplicar las normas", señaló el también ex Secretario General de Organización de los Estados Americanos (OEA).

### Los ganadores

Tras un reñido último debate con

estudiantes de la Universidad Adolfo Ibáñez, el equipo de la Universidad Católica de Chile, compuesto por Nahuel Acevedo, Luis Francisco Rodríguez, Danitza Eterovic, Tomás Gothe y Vicente Karmelic, obtuvo el primer lugar nacional y la oportunidad de presentarse en la gran final del torneo en Washington D.C. y en el que participan equipos de más 90 países. El equipo ganador fue apoyado por los *coachs* Sebastián Zárate y Guillermo del Campo.

El equipo de la UC también obtuvo los reconocimientos de Best Memorial y Runner Up Best Oralist, (Tomás Gothe). En tanto, el equipo de la Universidad de Chile fue reconocido con las distinciones Best Oralist (Isabel Cholaky) y Espíritu Jessup.

Philip C. Jessup International Law Moot Court Competition contó con el auspicio de reconocidos estudios de abogados del país: Grasty, Quintana, Majlis & Cía; Quintanilla & Busel Niedmann; Porzio, Ríos, García & Asociados Abogados; Albagli, Zaliasnik & Cía. Abogados; Carey y Cía; y Bofill, Mir & Álvarez Jana Abogados. ■



↑ Universidad Católica de Chile, equipo ganador de Jessup 2016.



↑ José Miguel Insulza, Agente de Chile ante La Haya.



↑ Michael Grasty, Grasty Quintana Majlis & Cía.; John Ranson, Armada de Chile; y Pedro Pierry Arrau, Ministro de la Corte Suprema.





## Tu Creación Vale premia a joven autodidacta

La obra audiovisual Protección contra Vientos del realizador Nicolás Salamanca obtuvo el premio al mejor micrometrage de la segunda versión del concurso Tu Creación Vale. Esta campaña educativa de AmCham Chile busca promover y difundir la importancia de la propiedad intelectual en la protección del emprendimiento, la innovación y la creatividad. El reconocimiento consideró como factores de evaluación la propuesta visual del micrometrage, así como su mensaje dirigido a la protección de la propiedad intelectual y cómo ésta influye en el trabajo de creativos y autores de cualquier manifestación artística e innovadora. El realizador premiado recibió un viaje a Estados Unidos, gracias al apoyo del Consejo Chile-California, y la beca audiovisual Panóptikolab, la cual fue entregada por la productora audiovisual Panóptiko. A ello se sumó la exhibición del micrometrage premiado en salas de CineHoyts y en canales VTR. ■



Durante su viaje a Estados Unidos, Nicolás Salamanca se reunió en Hollywood con el cineasta chileno Gabriel Osorio, ganador del Oscar al Mejor Corto Animado por la obra Historia de Un Oso.



El Secretario Vilsack señaló que espera que el TPP esté aprobado a fin de año.

## Secretario de Agricultura de EE.UU. dialoga con socios de AmCham

El Secretario de Agricultura de Estados Unidos, Thomas Vilsack, sostuvo un encuentro con socios de AmCham. El evento se desarrolló en el marco de la visita oficial del Secretario de Estado, quien también se reunió con la Presidenta Michelle Bachelet y el Ministro de Agricultura, Carlos Furche. En su viaje, Vilsack fue acompañado por una misión empresarial compuesta por 18 compañías y seis asociaciones estadounidenses. En la reunión, Vilsack destacó la apertura económica de Chile, en especial

la relación comercial con Estados Unidos, así como las oportunidades en la comercialización de frutas, en la incorporación de Energías Renovables No Convencionales (ERNC) y el sector forestal. En cuanto al Acuerdo Transpacífico de Libre Comercio (TPP), señaló que la ratificación del TPP en Chile y en Estados Unidos estrechará la relación multilateral y bilateral entre ambos países, sobre todo para la promoción de nuevas oportunidades de mercado y la creación de nuevos puestos de trabajo. ■

## Fiscal Económico en mesa redonda sobre libre competencia

La mesa redonda Libre Competencia: ¿Hacia Dónde Vamos?, evento organizado por el Comité de Comercio de AmCham Chile, tuvo como principal expositor al Fiscal Nacional Económico, Felipe Irrarrázabal, quien se refirió al proyecto de Ley de Libre Competencia. Destacó que la aplicación de una ley de este tipo más acotada y concreta promoverá la confianza en la relación público privada. Irrarrázabal también abordó los

efectos de la libre competencia y señaló que dicho ámbito hoy enfrenta relevantes cambios y adaptaciones, situación que exige un proceso de reestructuración a través de un reglamento que considera la experiencia de Europa y Estados Unidos. La actividad contó con la intervención del socio de Carey Abogados, Claudio Lizana y del académico de la Pontificia Universidad Católica de Chile, Ricardo Jungmann. ■



La actividad contó con la participación del presidente del Comité de Comercio de AmCham Chile, Francisco Ulloa, y del Consejero de la Cámara, Rodrigo Álvarez, quien moderó la conversación.



## AmCham organiza ciclo de charlas del TPP a nivel sectorial

Los comités de Comercio e Innovación y Propiedad Intelectual de AmCham Chile realizaron la primera charla del ciclo Impacto del TPP a Nivel Sectorial, actividad que contó con la participación del jefe del Departamento de Propiedad Intelectual de la Dirección General de Relaciones Económicas Internacionales (DIRECON), Martín Correa, y el Jefe Negociador del TPP de dicho organismo, Felipe Lopeandía. En el encuentro se analizaron los principales aspectos del acuerdo en materia de propiedad intelectual, específicamente en aplicación de patentes, nombres de dominio,

regulación del comercio electrónico y normas de transparencia, entre otros contenidos. La presidenta de AmCham Chile, Kathleen Barclay, destacó que el Acuerdo Transpacífico de Libre Comercio (TPP), es un hito para la historia del comercio internacional, además de ser el siguiente paso natural en el exitoso proceso de integración de Chile con el mundo. Lo anterior, al considerar que este acuerdo significa ser parte de un bloque comercial que representa el 40% del producto global y con un mercado potencial de 812 millones de personas. ■



En la actividad se valoró impacto del TPP en la protección del trabajo de creadores e innovadores.

## Experto mundial aborda futuro de las ERNC

AmCham Chile junto a la Asociación de Generadoras de Chile, ACERA, realizó un encuentro con el académico y experto en energía Daniel Kammen, reconocido profesor de energía y recursos naturales de la Goldman School of Public Policy y del Departamento de Ingeniería Nuclear, además de director del Renewable and Appropriate Energy Lab (RAEL) de la Universidad de Berkeley. En el encuentro, en el que participaron socios de AmCham, se analizó el rol de las energías renovables no convencionales (ERNC), las nuevas tecnologías de almacenamiento y las iniciativas en cambio climático en la elaboración de escenarios energéticos futuros, entre otros temas. ■



Las áreas de expertise de Daniel Kammen incluyen cambio climático, ingeniería, medio ambiente, energías renovables y prospectiva.

## En AmCham se analizó proyecto de Ley de Protección de Datos Personales

En una mesa redonda organizada por el Comité de Innovación y Propiedad Intelectual de AmCham Chile, la entonces Subsecretaría de Economía, Katia Trusich, se refirió a los alcances y próxima tramitación en el Congreso del proyecto de ley, para el cual ha sido clave la



En el evento estuvieron presentes diversos socios de AmCham, entre ellos, 3M, Banco de Chile, Equifax, Falabella, Pfizer, Microsoft, Walmart, Metlife, Bci, Jara del Favero y Scotiabank.

colaboración entre los ámbitos público y privado. Trusich valoró el encuentro y señaló que el nuevo reglamento incluye la propuesta de una agenda autónoma, además

de la incorporación de nuevas medidas dirigidas a respetar estándares internacionales. En tanto el director de AmCham Chile, Guillermo Carey, destacó

la importancia de que exista una entidad de datos que sea totalmente autónoma, la cual se debe regir por elementos técnicos. ■

## Los desafíos de COP21 para Chile

El Consejo Empresarial de Energía Chile-EE.UU. de AmCham Chile y Columbia Global Centers organizaron una mesa redonda con el profesor de Regulación de Energía y Derecho Ambiental de la Facultad de Derecho de la Universidad de Columbia, además de Director del Sabin Center for Climate Change Law, Michael B. Gerrard. El académico se refirió a los desafíos de COP21, acuerdo recientemente firmado en 2015 en París, y a los esfuerzos y recursos que se requieren para alcanzarlos en las áreas de energía renovable y eficiencia energética. Otros temas que se abordaron fueron los desafíos y la implementación de políticas medioambientales que deben implementar los países en vías de desarrollo. ■



Michael B. Gerrard destacó las oportunidades en el desarrollo de energías limpias para Chile, en particular la solar, eólica e hídrica.



Con esta inversión, Arauco se situaría en el segundo lugar en el ranking mundial de paneles de madera, alcanzando una producción anual de 9 millones de m3.

## Arauco ingresa al mercado europeo y sudafricano

Arauco firmó un acuerdo de suscripción de acciones que alcanzaría a 50% del capital de la sociedad española Tafisa, a la que pertenecen 10 plantas de paneles que se encuentran distribuidas entre España, Portugal, Alemania y Sudáfrica. Las instalaciones productivas -que en su conjunto emplean a 3.000 personas- totalizan una producción de 4,2 millones de m3 de paneles y representarán una inversión de US\$150 millones. En la actualidad, dicha empresa es filial del grupo portugués Sonae. Una vez concretada la transacción, la nueva compañía pasará a denominarse Sonae-Arauco. Tafisa, que tiene ventas estimadas en US\$900 millones anuales, está dedicada a la fabricación y comercialización de paneles de madera y de madera aserrada. ■

## BASF reconoce a recicladores junto a Ministro de Medio Ambiente

Promover buenas prácticas ambientales en sus distintas unidades productivas es una tarea prioritaria para BASF, empresa química que distinguió la labor que llevan adelante los recicladores. El homenaje, realizado en una ceremonia conjunta con la Municipalidad de Quinta Normal y la Fundación Casa de la Paz, contó con la presencia del

Ministro del Medio Ambiente, Pablo Badenier. En la ocasión se entregó un reconocimiento a 16 recicladores pertenecientes al Movimiento Nacional de Recicladores de Chile y a la Asociación de Recicladores Organizados para el Futuro de esa comuna, quienes integran el proyecto Reciclaje Inclusivo Comunal, del cual BASF es activo participante. ■



Pablo Badenier, Ministro del Medio Ambiente; Carmen Gloria Fernández, Alcaldesa de Quinta Normal y Jorge Canals, Seremi del Medio Ambiente de la Región Metropolitana, junto a representantes de BASF, recicladores y Municipalidad de Santiago.

## Reconocimiento internacional para Burson-Marsteller

Burson-Marsteller fue elegida como Agencia Latinoamericana del Año 2015, galardón que fue entregado en la ceremonia Sabre Awards de América Latina. La agencia también fue reconocida con siete premios Gold Sabre Awards por el trabajo realizado, para diversos

clientes en la región, en el ámbito de las relaciones públicas. Presentados por The Holmes Report, la publicación global más prestigiosa del sector de las comunicaciones y las relaciones públicas, los premios reconocen las mejores campañas de la industria. ■



La primera versión latinoamericana de los premios Sabre se realizó en diciembre de 2015 en Sao Paulo, Brasil.

## Principal Financial Group lanzó Best Chile

Principal Financial Group lanzó Best Chile, programa que tiene como objetivo destacar a las empresas que tienen mayor preocupación por la salud financiera de sus empleados. Para participar sólo se debe ingresar a [www.bestchile.cl](http://www.bestchile.cl) e inscribirse respondiendo un simple cuestionario que aborda cuatro dimensiones: cultura organizacional, salud y bienestar, beneficios financieros y previsionales, y seguros. Ésta es una iniciativa que realiza Principal Financial Group en Estados Unidos hace 14 años y que, en el interés de contribuir a una sociedad más informada en temas previsionales y financieros, se replicará en Chile para promover buenas prácticas. ■



La participación en Best Chile es totalmente gratuita.



# NUEVOS EJECUTIVOS



Pablo Casaux

## BLOOMBERG

Bloomberg designó a Pablo Casaux como director regional para América Latina (ex Brasil) a cargo de Relaciones y Estrategia con Gobierno y Estructura de Mercado de Capitales. En dicho rol, el ejecutivo será responsable del desarrollo de mercados de capitales y aspectos regulatorios, además de promover la colaboración con reguladores, cámaras, ministerios, asociaciones y demás participantes de la estructura de mercado de la región. Pablo Casaux tiene 18 años de experiencia en Bloomberg. Anteriormente se desempeñó como country manager para Chile y como representante comercial para Argentina y Uruguay. También lideró diversos cargos vinculados a entidades financieras, entre ellos, el de jefe de mesa de derivados de energía y metales en el Banco de la Nación Argentina.



Rodrigo Baigorria

## HAYS CHILE

Hays Chile nombró al psicólogo Rodrigo Baigorria como Principal Country Head de su línea Hays Executive, división a nivel global especializada en la búsqueda de altos ejecutivos. Tiene más de 12 años de experiencia en el área de búsqueda de profesionales y altos ejecutivos. Inició su carrera como analista de reclutamiento y selección en el Banco Estado. Posteriormente, se desempeñó como consultor senior en la empresa Mandamedio y como gerente comercial en Transearch. Hays, grupo experto en selección de capital humano, cuenta con un equipo de alrededor de 7.000 personas en 270 oficinas situadas en 32 países.



Eduardo Gorchs

## SIEMENS CHILE

Eduardo Gorchs asumió la gerencia de las divisiones Digital Factory y Process Industries & Drives para Siemens Chile. El ejecutivo, ingeniero electrónico del ITBA, cuenta con una amplia experiencia en mercados de infraestructura desarrollada en empresas internacionales como IBM, Sony Siemens. En sus 18 años de trayectoria en la compañía alemana, dedicó varios años al desarrollo de negocios de automatización industrial y sistemas de transporte, siendo responsable de la división Mobility en Argentina y Uruguay. Sus distintas asignaciones internacionales lo han llevado a desempeñarse en los mercados de Alemania y Venezuela.



Fabiana De Nicoló

## AIG

American International Group (AIG) nombró a Fabiana De Nicoló como gerente general de AIG Chile Compañía de Seguros Generales. Previamente, la ejecutiva se desempeñó como directora regional del Grupo Allianz para las Américas, teniendo a cargo la división internacional de seguros de salud. Anteriormente, fue gerente de la unidad de negocio para líneas personales de Marsh & McLennan y contribuyó a la estrategia comercial y de marketing de Telecom. Es contador público de la Universidad de Buenos Aires con una maestría en administración de empresas del programa afiliado a la Universidad de Harvard en la Universidad Austral.



Jorge Carey

## CAREY

Jorge Carey, socio principal de Carey, recibió el premio Lifetime Achievement Award en reconocimiento a su trayectoria profesional. La distinción fue entregada en la ciudad de Sao Paulo en la Deal of the Year Awards de Latin Lawyer, publicación inglesa que premia cada año a diferentes estudios de abogados de la región, así como a profesionales del área. Además, Carey fue galardonado en la categoría Private Equity por su asesoría a PTT Mobile y Nextel Chile en la venta de Nextel a Novator. Jorge Carey es jurista de la Universidad Católica de Chile y parte de su experiencia profesional incluye el haber sido abogado del Fondo Monetario Internacional y del Banco Mundial en Washington D.C.

## Aramark en ranking World's Most Admired Companies

La compañía norteamericana Aramark fue reconocida como una de las más admiradas según el ranking World's Most Admired Companies de la revista Fortune. La empresa experta en alimentación y gestión de instalaciones también fue distinguida como la número uno en la categoría de Tercerización de Servicios. En la elaboración de este ranking se evaluaron diversos factores, entre ellos, excelencia en el manejo de personas, uso de activos sociales, innovación, responsabilidad social, calidad de la gestión, solidez financiera, inversiones de largo plazo, calidad de los productos y servicios, y competitividad global. ■

## NUEVOS SOCIOS

BARE INTERNATIONAL CHILE Investigación de mercado	INTERNEXA Telecomunicaciones	SKY AIRLINE Transporte aéreo
CORP GROUP HOLDING INVERSIONES LTDA. Servicios financieros	INSTITUTO IACC Educación	TRANSUNION CHILE Servicios financieros
CORRAL Y GARCÍA ABOGADOS Servicios legales	INVERSIONES TORCA Inmobiliaria	UBER CHILE Tecnología
COURTYARD MARRIOTT SANTIAGO Hotelería	MITANI TRAVEL SERVICE Transporte	UC DAVIS CHILE Ciencia e innovación
DOUBLE TREE HOTEL BY HILTON Hotelería e inmobiliaria	MOODY'S LATIN AMERICA Servicios financieros	VALHALLA Energía
EUROAMERICA Seguros y servicios financieros	OFIMARKET Comercio electrónico	VIEL PROPIEDADES Inmobiliaria
GRUPO CGE Energía	RIVADENEIRA, COLOMBARA, ZEGERS Y CIA. Servicios legales	WARDROBE Consultoría
GUTIÉRREZ Y ARRIETA ABOGADOS Servicios legales	ROCKWOOD LITIO LTDA. Minería	



# TO SERVE OR TO BE SERVED – A REAL CONUNDRUM

It has been a good summer here in Chile. No disasters to speak of; plenty of sunshine (some much needed rain as well) and lots of foreign tourists from both near and far. And with a strong dollar many Chileans chose to vacation at home.

So, what did we learn? Chile is a destination of great natural beauty; a paradise for every kind of outdoor activity, a monstrous coastline, good wine, some wonderful cities, towns and villages and generally very nice people. But, where is the service? It occurs to this scribe that we Chileans demand good service but are not inclined to provide it. In many of establishments the good service is provided by non-Chileans, normally immigrants (temporary or permanent) from other South & Central American countries or young entrepreneurs. Service does not seem to be in our DNA.

Some recent experiences:

I traveled on a zip line at high speed only to find, upon arrival at the end of the line, the brakeman had gone to "take care of business". So I slammed hard into a thin mattress nailed to a tree. Nothing broken

except my pride and the brakeman was, annoyingly, most amused...

I sat in a very reputable Café in Santiago and waited 10 minutes to get served. Finally I waved at the 3 waiters chatting in a corner & one slowly came over, I asked for a coffee but was told the individual responsible for my table was, Yes!, "taking care of business"! I didn't move tables I moved Cafés...

I went to my health insurance provider to file a claim. After taking a number I sat patiently for 15 minutes. Finally my number was called. I approached a very angry looking "service provider" who said "Yes"... I sat down & asked if she was upset about something and she replied (I swear!) "No, I always look like this"! My advice that perhaps a smile would be very inviting was greeted with a further narrowing of the eyes...

I took a city tour in English but the guide spoke with such a thick, strong dialect and I can only assume he had learned from watching old mobster movies... I also discovered I knew a lot more about Lord Cochrane than he did!

You all know the "there is a fly in my

soup" story where, after being informed by a diner, the waiter goes to all the other tables to check on their food and returns to the diner and informs him he is very lucky because no one else has been privileged to get extra meat... I had the "fly in soup" experience and the waitress was horrified – to the point of grabbing my spoon and retrieving the fly before it drowned...!

I have often experienced the American "Have a nice day" salutation ("Y'all have a nice day" in some southern states) and I like it – but only when sincerely delivered. My travels in far off countries have made me realize that always expecting a "please" or a "thank you" is self serving; a nice smile and pleasant eye contact works better.

In Chile I think we confuse service with servile and this is blatantly incorrect. A desire to serve well has nothing to do with being, or perceived to be, servile. Good service is pride, an honor to demonstrate how good we are.

I am, of course, generalizing as there are plenty of examples of good service. A friend of mine managed to leave his briefcase in the back of a taxi. He was busy talking on his phone and trying to pay the driver. Being male he cannot do more than two things at once... With both tasks completed he walked away and then "clicked" and turned back, but the taxi was long gone. He had no idea of the taxi's license plate or driver's name. All was lost -meeting notes, wallet (with cash, cards, etc.), passport- all gone. He was furious with himself and started to make the necessary calls... Imagine his surprise when late that evening, at home, the bell rang and there was a taxi driver with his briefcase and with profuse apologies for allowing him to leave it in his taxi. Everything was there and the driver refused any reward. "How did you find me"? "The address in your passport"...

Live to serve – it is wonderfully rewarding!  
I remain your servant, but never servile,

**SANTIAGO ENELDO**

(Volunteers for next adventure write to [santiagoeneldo@yahoo.com](mailto:santiagoeneldo@yahoo.com))



## Los Desafíos de Solvencia para la Industria de Seguro en Chile

Las compañías de seguros en Chile se enfrentarán en los próximos años a una iniciativa integral que impactará su capacidad de solvencia. Si bien, el sector es considerado por los especialistas como muy solvente, dada su regulación conservadora y sus buenos márgenes de capitalización, la Superintendencia de Valores y Seguros (SVS) decidió impulsar la implementación de Solvency II, estándar internacional que tiene como objetivo fortalecer el capital y solvencia de las aseguradoras, y que en Chile se exigirá a través de la Norma de Carácter General (NCG) 309.

El gran desafío para el sector es avanzar en el diseño y uso de modelos internos, los que son desarrollados por cada compañía aseguradora, tomando en cuenta sus políticas de gobierno corporativo (Governance) y una gestión integral del riesgo y el capital.

La experiencia internacional señala que mientras mejor y más eficiente sea el Governance, la gestión integral de riesgo y el capital; se mitigarán más riesgos y es probable que la necesidad de capital sea menor. Lo que es una muy buena noticia, si consideramos que el costo de capital no es despreciable y la exigencia sobre el mismo es aún mayor.

Implementaciones con este estándar en Europa y Norteamérica por parte de Deloitte, nos han dejado una serie de lecciones que serán de gran utilidad para la industria nacional. Sin embargo, la más importante es que la implementación debe ser adecuada a la realidad y objetivos estratégicos de cada entidad, tomando como piso la exigencia regulatoria.

Además, resulta interesante, definir la adopción de esta norma como la oportunidad cierta de gestionar la información que nace luego del

proceso de implementación y de los conceptos de Gestión de Capital, que se espera puedan ser comunicados y gestionados por la alta administración como por toda la entidad.

Así mismo, es recomendable considerar la implementación de Solvency II, como un proceso de largo plazo, con desafíos en lo organizativo y de colaboración entre las principales áreas de la entidad; por ejemplo, en países como Canadá, luego de un año y medio de implementación, aún existe una brecha importante entre su óptimo funcionamiento, conocimiento y la realidad actual.

Visualizamos en la Industria Chilena, desafíos como el “Mejoramiento y Fortalecimiento del Governance”, integrar “ORSA” (Own Risk and Solvency Assessment) al Plan Estratégico de Negocio, declarar y monitorear el “Apetito al Riesgo”, proyectar y comunicar “Las Necesidades Actuales y Futuras de Capital”, Inclusión y Análisis de Escenarios de Estrés y Diseñar Planes de Reposiciones de Capital, entre las más desafiantes.

Cabe señalar que la expectativa de la SVS, es que la implementación de Solvency debería ser gradual y de un avance sistemático, lo cual deja a la Industria en un muy buen pie para la adopción de este modelo. Sin embargo, esto se contrarresta con el plazo impuesto por el regulador para la emisión del primer informe de ORSA, que fue fijado para Septiembre del 2017 y que asigna un sentido de premura a la hora del entendimiento de la norma y de asignación de roles y responsabilidades en la entidad, en largo proceso de diseño e implementación de este estándar internacional.



**Cristian Espinoza**  
Senior Manager  
ERS  
Deloitte

# #Llena tu mundo de vida

En Kimberly-Clark compartimos tu vida desde el primer día, con siete líneas de productos para tu cuidado personal y el de tu familia. Nuestro compromiso y el de nuestros colaboradores es crecer sustentablemente en el país, cuidando tu principal recurso: tu mundo. Para que tú sólo tengas que llenarlo de buenos momentos.

Kimberly-Clark, crecemos junto a ti.  
Más información: [www.kimberly-clark.cl](http://www.kimberly-clark.cl)



## Kimberly-Clark

Compartimos tu vida



Kleenex



Poise

Plenitud

